

Niveau(x) d'enseignement: 3
Centre d'intérêt: 751

Numéro EDUQ : 8570317

Récit d'événements et récits de paroles au deuxième cycle du primaire : rapport de recherche / [Réal Bergeron, Benoit Harvey, Christiane Ouellet, Aline Rocheleau ; pour le] P.P.M.F., Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue. -- Rouyn : L'Université, 1984.

vi, 233 p. ; 28 cm. -- (Littérature / Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue)

Descripteur(s): *Français (Langue) *Lecture *Expression écrite
*Littérature *Composition *Analyse littéraire *Activité d'apprentissage
*Primaire (Niveau)

Identificateur(s) de sujet: *Récit *Structure narrative

Les buts de la recherche étaient de faire comprendre à des élèves de sixième année des récits littéraires en les abordant sous l'angle de la distance narrative et de leur faire produire des récits à partir de consignes inhérentes à cette distance narrative. À ces buts se greffent des objectifs généraux visant: 1. l'apprentissage par les élèves de la notion de récit et de la distinction entre le récit d'événements et le récit de paroles; 2. la production de ces deux types de récit. On veut ainsi amener les élèves à concevoir la littérature comme une entreprise de lecture/écriture et leur donner le goût de lire et de produire des récits.

L'expérimentation regroupe quinze activités (reproduites dans le volume) réparties comme suit: 1. une activité préparatoire visant à cerner les acquis des élèves en matière de récit; 2. un premier bloc de cinq activités sur les notions théoriques de base concernant les composantes du récit; 3. un deuxième bloc de huit activités sur les notions théoriques concernant les modes de représentation de l'information narrative que sont le récit d'événements et le récit de paroles; 4. une activité synthèse, permettant d'évaluer les apprentissages en matière de récit et de modes de représentation du récit. L'expérimentation s'est échelonnée de novembre 1983 à avril 1984, à l'école St-Joseph de Bellecombe (Rouyn), dans une classe de sixième année.

Les résultats des élèves aux diverses activités apparaissent un peu faibles. Cependant, dans leur ensemble, ils demeurent assez satisfaisants et les auteurs considèrent les notions enseignées comme étant suffisamment comprises des élèves. C'est par le biais des exercices de réinvestissement proposés à la fin de chaque activité figurant dans le guide pédagogique que les élèves renforceront leur compréhension de ces notions. C'est la raison pour laquelle les auteurs croient que le guide pédagogique qui résulte de la présente expérimentation constitue un important outil de travail pour le maître qui désire initier ses élèves à l'étude de la structure narrative du récit.

Type de document: r

Région(s) administrative(s): 08

Notice(s) connexe(s): 8470118

Financement: Bénéficiaire - UQ en Abitibi-Témiscamingue

Organisme(s) source(s) - MEQ-DGERU

Programme(s) de subvention - FPMF

Littérature

*Récit d'événements et
Récit de paroles au
2^e cycle du primaire*

Rapport de recherche

*Réal Bouchard
Bernie Hénault
Christiane Ouellet
Aline Rochetean*

P.P.M.F.



RÉCIT D'ÉVÉNEMENTS ET RÉCIT DE PAROLES
AU DEUXIÈME CYCLE DU PRIMAIRE

RAPPORT DE RECHERCHE

Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue
Décembre 1984

PPMF/UCAT
42, rue Mgr Rhéaume est
Case postale 700
Rouyn, Québec.
J9X 5E4
Tél: (819) 762-0971

Tous droits réservés
Décembre 1984

Le présent rapport résulte d'une recherche qui a été rendue possible grâce à une subvention du Ministère de l'Education (1983-1984). Un guide d'exploitation pédagogique destiné aux maîtres de deuxième cycle du primaire a également été produit.

REMERCIEMENTS

Il va sans dire que la réalisation de cette recherche a nécessité la collaboration de plusieurs intervenants qu'il nous fait plaisir de remercier ici.

Nous tenons d'abord à exprimer notre plus vive reconnaissance à mesdames Lyne Pommerleau et Rita Pomminville, enseignantes en sixième année à l'école St-Joseph de Bellecombe, sans lesquelles l'expérimentation de la recherche n'aurait pas été possible.

Pour la même raison, nous remercions monsieur Gaston Hamel, directeur de l'école Saint-Joseph, ainsi que monsieur Normand Dionne, coordonnateur des services éducatifs de la Commission scolaire Rouyn-Noranda.

Enfin, pour l'immense travail qu'ils ont accompli dans le cadre de la recherche que nous avons menée avec eux, nous adressons nos plus sincères remerciements aux élèves de la classe de sixième année.

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
REMERCIEMENTS	i
TABLE DES MATIÈRES.....	ii
1. <u>PROBLÉMATIQUE DE LA RECHERCHE</u>	1
2. <u>BUTS ET OBJECTIFS POURSUIVIS</u>	3
3. <u>EXPÉRIMENTATION DE LA RECHERCHE</u>	6
3.1 L'approche pédagogique.....	6
3.1.1 curriculum.....	6
3.1.2 apprentissage.....	6
3.1.3 réalisation.....	8
3.1.4 évaluation.....	8
3.1.5 objectivation.....	8
3.1.6 réinvestissement.....	8
3.2 L'approche méthodologique.....	9
3.2.1 la lecture et l'écriture.....	9
3.2.2 la compréhension et la production.....	9

3.2.3 la théorie et la pratique.....	10
3.3 Les conditions d'expérimentation.....	10
3.3.1 le temps et le lieu d'expérimentation.....	11
3.3.2 les intervenants.....	11
3.3.3 le mode de fonctionnement en classe.....	12
3.4 Le rapport d'intervention en classe.....	13
3.4.1 tableau de programmation des activités.....	14
3.4.2 ses composantes.....	15
activité préparatoire.....	17
activité no 1.....	31
reprise de l'activité no 1.....	43
activité no 2.....	53
activité no 3.....	63
activité no 4.....	75
exercice d'appoint, activité no 5a.....	89
activité no 5b.....	103
bilan.....	111
activité no 6.....	117
activité no 7.....	129
activité no 8.....	141
activité no 9.....	149
activité no 10.....	163

activité no 11.....	173
exercice récapitulatif.....	185
activité no 12.....	195
activité no 13.....	205
activité-synthèse.....	213
bilan.....	225
conclusion.....	231
CONCLUSION	231

1. PROBLÉMATIQUE DE LA RECHERCHE

Lors d'une recherche menée en 1982-1983¹, nous avons constaté que les élèves de sixième année du primaire éprouvaient certaines difficultés eu égard à la production de récits. En effet, s'ils réussissaient pour la plupart à produire des récits cohérents au niveau temporel, on ne pouvait en dire autant de leurs textes au niveau de la distance narrative.

Par exemple, les textes produits par les élèves avec qui nous travaillions témoignaient souventes fois de sérieuses lacunes au point de vue de l'alternance pourtant si usitée entre les deux manières de raconter du narrateur que sont le récit d'événements et le récit de paroles. Tout se passait en fait comme si les élèves avaient eu un choix à effectuer, une fois pour toutes, entre le récit d'événements et le récit de paroles. Ce qui donnait lieu à des récits d'une ou deux pages relevant entièrement du récit de paroles, ou encore à des récits d'événements accomplis par des personnages qui, bien que présents du début à la fin de la fiction, ne proféraient aucune parole. Dans un cas comme dans l'autre, il aurait été approprié pour les élèves d'alterner entre le récit de paroles et le récit d'événements, de manière à assurer une plus grande cohérence à l'intérieur de leurs récits et ainsi en hausser la qualité.

Nous avons donc été à même de constater, lors de cette expérimentation, que les problèmes que rencontraient les élèves au point de vue de la production de récits étaient fréquemment liés au mode narratif qu'ils choisissaient (bien inconsciemment) pour raconter leurs histoires. Ces difficultés qu'ils ne parvenaient pas à surmonter dans leurs récits découlent à notre avis de deux facteurs.

-
1. Benoit Harvey, Réal Bergeron, Aline Rocheleau, Temps et récit au deuxième cycle du primaire (guide pédagogique, fascicules 1 à 4), Rouyn, publication du PPMF/Rouyn, septembre 1983.

D'abord, il faut signaler chez les élèves en général un manque flagrant de connaissances et de techniques spécifiques aux différents modes de narration qui existent. Ceux-ci ne sont en effet pas au courant des moyens qu'ils pourraient utiliser pour éviter la production de récits statiques. S'ils connaissaient les distances qu'ils peuvent établir entre le narrateur d'un récit et l'histoire qu'il a pour fonction de raconter, autrement dit s'ils savaient qu'ils peuvent recourir dans un même récit au récit de paroles et au récit d'événements, il leur serait alors possible d'apporter à leurs récits les variations formelles qui s'imposent.

Ensuite, on doit aussi souligner que le second facteur, à l'origine des problèmes rencontrés par les élèves dans la production de récits, réside dans l'incapacité dans laquelle se trouve le maître de les aider. En fait, il s'avère très difficile pour lui de suggérer aux élèves dont les productions comportent des lacunes, des pistes susceptibles de relancer leur pratique d'écriture. Compte tenu du fait qu'il n'a pas reçu la formation que nécessite ce type d'intervention, il est fort compréhensible qu'il veuille recourir aux études littéraires contemporaines afin de répondre aux besoins des élèves.

C'est pourquoi un guide pédagogique a été élaboré. Il n'a pas pour prétention de faire des maîtres des théoriciens de la littérature, pas plus qu'il n'a la prétention de faire des élèves des écrivains. Il a plutôt pour légitime visée de donner à l'un et à l'autre la possibilité de profiter, dans leur pratique d'écriture et de lecture, du savoir contemporain en matière de distance narrative.

2. BUTS ET OBJECTIFS POURSUIVIS

Les buts de la recherche s'énoncent comme suit: comprendre des récits littéraires en les abordant sous l'angle de la distance narrative et produire des récits à partir de consignes inhérentes à la distance narrative. A ces buts se greffent des objectifs généraux et spécifiques que poursuivent les élèves à travers un certain nombre d'activités d'apprentissage. Comme les objectifs spécifiques sont présentés au fur et à mesure dans chaque activité, donnons ici une vue d'ensemble des objectifs généraux auxquels ils se rattachent:

BUTS

ÉTAPE DE PRODUCTION

produire des récits à partir
de consignes inhérentes à la
distance narrative

produire des récits
à partir de consi-
ques liées au récit
de paroles

produire des récits
à partir de consi-
ques liées au récit
d'événements

OBJECTIFS GÉNÉRAUX TYPE I

comprendre des récits littéraires
en les abordant sous l'angle de
la distance narrative

être capable d'iden-
tifier dans un récit
les éléments rele-
vant du récit de
paroles

être capable d'iden-
tifier dans un récit
les éléments rele-
vant du récit d'évé-
nements

être capable d'iden-
tifier dans un récit
les éléments consti-
tutifs du récit

OBJECTIFS GÉNÉRAUX TYPE II

concevoir la littérature
comme une entreprise
de lecture/écriture

avoir le goût d'é-
crire des récits

avoir le goût de
lire des récits

Hiérarchisés selon la théorie élaborée par Jeanpierre Masson², les buts et objectifs généraux apparaissant dans le tableau ci-dessous rendent compte, d'un côté, du contenu d'apprentissage qui a été appris par les élèves, et de l'autre, du contenu qu'il a produit. Premièrement, pour ce qui est de l'étape de compréhension, la notion de récit, le récit d'événements et le récit de paroles ont fait chez les élèves l'objet d'un apprentissage, assurant l'atteinte de trois objectifs généraux de type I. Deuxièmement, pour ce qui est de l'étape de production, notons qu'à partir du savoir qu'il a acquis lors de l'étape de compréhension, l'élève a été progressivement amené à développer une pratique réfléchie du récit. Aussi le développement de cette pratique s'est-il traduit par la poursuite de deux autres objectifs généraux de type I. En outre, il est bien évident que dans notre perspective, l'atteinte des trois objectifs généraux de type II, figurant au bas du tableau, est éminemment conditionnelle à l'atteinte des objectifs généraux de type I. Enfin, signalons que les buts et objectifs généraux apparaissant dans ce tableau sont aussi ceux qu'a poursuivis le maître lors de sa formation continue, puisque ce n'est qu'à cette seule condition qu'il se rendra apte à amener les élèves à les atteindre.

-
2. Dans La planification et l'évaluation dans la classe de français, Montréal, publication du PPMF/Laval, Éditions Ville-Marie, coll. "L'enseignement du français au primaire", no 12, 1980, 98 p.

3. EXPÉRIMENTATION DE LA RECHERCHE

3.1 L'approche pédagogique

Le processus d'apprentissage mis de l'avant dans chaque activité prend appui sur celui qu'a élaboré Asahel D. Woodruff³. Voici un bref résumé de ce processus, tel qu'adapté pour les fins de la recherche.

3.1.1 curriculum

Cette partie englobe les connaissances et les techniques, c'est-à-dire ce qui doit être appris par les élèves, le contenu théorique; le comportement que devront manifester les élèves y est également énoncé, il s'agit de la formulation d'un objectif et d'un seuil de performance à atteindre.

3.1.2 apprentissage

La deuxième partie comprend quatre niveaux que les élèves doivent franchir en cours d'apprentissage.

(1) Le niveau A: la perception

Les élèves doivent percevoir l'objet d'apprentissage en observant des exemples de récits ou des parties de récits qui leur permettent ensuite de constater un certain nombre de faits.

3. Voir guide pédagogique (fascicule 1: approches méthodologique et pédagogique).

(2) Le niveau B: la conceptualisation

Ce niveau favorise la formation d'un concept précis, organisé, ayant sa terminologie propre. Pour ce faire, les élèves doivent franchir les cinq étapes suivantes:

- a) la différenciation, c'est la reconnaissance d'une notion dans son contexte;
- b) l'intégration, c'est la mise en relation d'un objet d'apprentissage avec les connaissances antérieures des élèves par l'identification de sa fonction;
- c) la généralisation, c'est l'identification de la structure de l'objet d'apprentissage. On place dans une même catégorie les objets semblables;
- d) l'abstraction, c'est la définition des attributs, des critères et des caractéristiques immatérielles de l'objet d'apprentissage par les élèves;
- e) la mémorisation, c'est ce qui permet aux élèves de fixer l'objet d'apprentissage dans leur mémoire.

(3) Le niveau C: l'application

À ce niveau, les élèves appliquent les concepts et mettent en pratique les habiletés à développer.

3.1.3 réalisation

La troisième partie est constituée de la réalisation qui consiste en un exercice que les élèves doivent effectuer en respectant certaines consignes de travail préalablement définies.

3.1.4 évaluation

La quatrième partie porte sur l'évaluation. La table de correction et la mesure correspondante y figurent.

3.1.5 objectivation

La cinquième partie rappelle au maître qu'il doit faire l'objectivation de l'exercice qu'ont effectué les élèves, c'est-à-dire qu'il doit faire un retour sur les notions qui furent enseignées lors de l'apprentissage.

3.1.6 réinvestissement

La sixième partie suggère au maître d'effectuer avec les élèves un réinvestissement sur les notions véhiculées dans une activité d'apprentissage. Pour ce faire, il peut, s'il le désire, s'inspirer des différentes pistes qui lui sont proposées. Pour plus de détails, le lecteur voudra bien se reporter au guide d'exploitation pédagogique.

3.2 L'approche méthodologique

Le maître doit s'assurer du respect de certains principes méthodologiques régissant le travail des élèves s'il veut qu'ils atteignent les objectifs définis dans chacune des activités.

3.2.1 la lecture et l'écriture

La lecture et l'écriture sont les deux versants d'une même réalité. Lors de la lecture, les élèves identifient des éléments inhérents à la distance narrative qu'ils intégreront dans leur propre travail d'écriture. La manipulation de ces éléments les rendra capables de lire, dans d'autres récits, d'autres éléments inhérents à la distance narrative.

3.2.2 la compréhension et la production

Davantage liée à la pratique de lecture, la compréhension permet aux élèves d'acquérir des connaissances et des techniques tandis que la production, davantage liée à la pratique de l'écriture, permet aux élèves de réinvestir dans une production les connaissances et les techniques acquises à l'étape de la compréhension. L'inverse est aussi possible en ce sens que la compréhension peut favoriser le développement d'une pratique du récit et la production l'acquisition d'un savoir. Il revient en somme au maître d'ordonner ces étapes en tenant compte des aptitudes des élèves. Dans le cadre de cette expérimentation, deux types d'activités sont donc éprouvés par les élèves. Il s'agit des activités de compréhension qui permettent à ces derniers de manifester leur compréhension des notions véhiculées et des activités de production qui permettent de voir s'ils

les ont bien mises en pratique. C'est dire qu'une activité de compréhension précède généralement une activité de production, dans laquelle sont réinvesties les notions vues dans l'activité de compréhension.

3.2.3 la théorie et la pratique

Les élèves doivent lier, dans leur travail de lecture et d'écriture, la théorie à la pratique. Car ce n'est que conjointes qu'elles se portent garantes des apprentissages de base à réaliser par les élèves et se relancent et se complètent l'une l'autre.

3.3 Les conditions d'expérimentation

L'expérimentation de la recherche regroupe quinze activités réparties comme suit:

- une activité préparatoire, permettant aux chercheurs de prendre connaissance des acquis des élèves en matière de récit;
- un premier bloc, comprenant cinq activités à l'intérieur desquelles sont dispensées les notions théoriques de base portant sur les composantes du récit;
- un deuxième bloc, comprenant huit activités à l'intérieur desquelles sont dispensées les notions théoriques portant sur les modes de représentation de l'information narrative que sont le récit d'événements et le récit de paroles;

- une activité-synthèse, permettant aux chercheurs de percevoir les apprentissages effectués par les élèves en matière de récit et de modes de représentation du récit.

3.3.1 le temps et le lieu d'expérimentation

L'expérimentation s'est échelonnée sur une période de 21 semaines, c'est-à-dire du 10 novembre 1983 au 10 avril 1984. Les rencontres se sont tenues à l'école St-Joseph de Bellecombe (municipalité située à environ 17 kilomètres de Rouyn) dans une classe de sixième année. Selon l'enseignante de la classe, madame Lyne Pommerleau, les élèves se situaient à un niveau "moyen-faible". Le groupe-classe comptait 17 élèves dont 10 filles et 7 garçons. La durée moyenne des interventions a été d'une demi-journée par semaine, celles-ci s'effectuant le plus souvent en avant-midi et au début de la semaine, de manière à assurer une certaine régularité dans l'expérimentation et à obtenir le maximum d'attention de la part des élèves.

3.3.2 les intervenants

À chaque semaine, une équipe de chercheurs se présentait en classe afin d'expérimenter une activité d'apprentissage. Cette équipe se composait de deux professeurs du PPMF, messieurs Réal Bergeron et Benoît Harvey, et de deux assistantes de recherche, mesdames Christiane Ouellet et Aline Rocheleau.

Les professeurs avaient pour rôle de dispenser aux élèves, selon le processus d'apprentissage adapté (voir ci-dessus), un ensemble de connaissances et de techniques vulgarisées au préalable.

Les assistantes de recherche jouaient également un rôle bien précis. Madame Rocheleau effectuait à chaque rencontre l'objectivation sur l'exercice réalisé lors de la rencontre précédente. De son côté, madame Ouellet observait le comportement que manifestaient les élèves face à l'objectivation, aux explications et aux activités orales ou écrites, observations qu'elle notait dans un rapport d'intervention.

Pour ce qui est de la collaboration du maître, madame Lyne Pommerleau (du mois d'octobre au mois de décembre), et de madame Rita Pomminville (du mois de janvier au mois d'avril), elle consistait à assurer un soutien aux chercheurs en les informant du rendement habituel des élèves, des événements en cours dans l'école pouvant influencer le comportement de ceux-ci, des notions étudiées en français, de l'horaire des rencontres. Dans les jours qui suivaient une rencontre, le maître faisait parfois avec les élèves un réinvestissement ou encore un rappel des notions enseignées lors de rencontres antérieures, ce qui assurait la motivation chez les élèves.

3.3.3 le mode de fonctionnement en classe

Lorsqu'il s'agissait d'une activité de compréhension ou de production, chaque rencontre débutait par une phase d'objectivation sur l'exercice précédent. Les élèves obtenaient alors leurs résultats.

Lorsqu'il s'agissait d'une activité de compréhension, un professeur poursuivait la rencontre en enseignant aux élèves un contenu spécifique, selon le procédé heuristique d'apprentissage adopté en début d'expérimentation. L'autre professeur prenait la relève et faisait avec les élèves les questions de l'application

qu'il explicitait au besoin. Ceux-ci répondaient ensuite aux questions et pouvaient recourir aux chercheurs, ou encore au maître présent dans la classe, afin d'obtenir des explications supplémentaires se rapportant au contenu d'apprentissage. Ensuite, un professeur faisait la correction de l'application avec eux. Venaient finalement la lecture et l'explicitation des questions de l'exercice par un professeur. Une fois la compréhension des questions assurée, les élèves effectuaient l'exercice de l'activité qui était ensuite corrigé et commenté par les assistantes de recherche.

Lorsqu'il s'agissait d'une activité de production, suite à l'objectivation, un professeur enchaînait en effectuant avec les élèves un retour sur les notions théoriques vues à la rencontre précédente. Il leur distribuait ensuite l'exercice. Il le lisait avec eux et leur expliquait clairement les consignes de travail qu'ils devaient respecter. Les élèves effectuaient enfin la production.

Au même titre que les élèves, le maître assistait au déroulement des différentes activités.

Pendant ce temps, madame Ouellet observait le comportement des élèves qui présentaient de plus grandes difficultés. Au cours de l'application, elle leur portait une attention particulière en leur donnant un soutien ponctuel.

3.4 Le rapport d'intervention en classe

3.4.1 tableau de programmation des activités

PROGRAMMATION DES ACTIVITÉS						
BLOCS	TITRES	ACTIVITÉS	TYPES	DESCRIPTIONS	DATES D'EXPÉRIMENTATION	
		ACTIVITÉ PRÉPARATOIRE	Compréhension	Le mode narratif	10 novembre	
I	LA NOTION DE RÉCIT	1	Compréhension	Le récit: narration + fiction	23 novembre	
		Reprise	Idem	Idem	30 novembre	
		2	Production et compréhension sur la production	Idem	8 décembre	
		3	Compréhension	Les protagonistes du récit: auteur, narrateur, lecteur	12 décembre	
		4	Idem	L'information narrative: personnages, actions, indices de temps et de lieu	15 décembre	
		Exercice d'appoint	Idem	Idem	10 janvier	
		5 a	Production	Idem	Idem	
		5 b	compréhension sur la production 5 a	Idem	18 janvier	
II	LES MODES DE PRÉSENTATION DE L'INFORMATION NARRATIVE	6	Compréhension	Le récit d'événements et le récit de paroles	1 février	
		7	Idem	LE RÉCIT DE PAROLES	Les paroles recopiées	8 février
		8	Production		Idem	15 février
		9	Compréhension		Les paroles transformées	22 février
		10	Production		Idem	9 mars
		11	Compréhension		Les paroles racontées	14 mars
		Exercice récapitulatif	Idem		Les trois formes du récit de paroles	21 mars
		12	Production		Les paroles racontées	27 mars
		13	Idem	Le récit d'événements	4 avril	
			ACTIVITÉ SYNTHÈSE	Compréhension	Le récit et les modes de représentation	10 avril

3.4.2 ses composantes

Le rapport d'intervention en classe regroupe les dix-huit activités qui ont été expérimentées. Il reprend chacune de ces activités et les présente en cinq parties.

Dans une première partie appelée expérimentation, sont inscrits la durée de l'intervention, le nombre d'élèves présents, des remarques sur la conduite de l'intervention, le numéro, le type, l'objectif ainsi qu'une description sommaire de l'activité expérimentée.

Dans la deuxième partie, réservée aux observations, sont notés les comportements des élèves face aux contenus d'apprentissage et aux activités orales ou écrites, les commentaires sur le climat général de la rencontre et sur les interventions particulières, les remarques faites par les élèves sur le contenu de l'activité.

Dans la troisième partie intitulée application et exercice, on retrouve l'application ainsi que son corrigé (dans le cas des activités de compréhension) et l'exercice.

La quatrième partie se rapporte à l'évaluation. La table de correction et la mesure correspondante, ainsi que la description et l'analyse des résultats des élèves y apparaissent.

La cinquième partie est réservée à la conclusion. Les remarques et les recommandations faites par les assistantes de recherche, suite à l'analyse des résultats y sont notées. C'est également à l'intérieur de cette partie que sont proposées les modifications aux exercices, au contenu théorique ou à la démarche d'enseignement, selon que l'un ou l'autre de ces aspects se soit révélé déficient en cours d'expérimentation et dont

il faudra tenir compte lors de l'élaboration du guide pédagogique.

Il va sans dire que le rapport d'intervention fut rédigé immédiatement après la réalisation de chacune des activités car, dans une certaine mesure, il servait à la préparation de l'objectivation sur la rencontre.

De plus, sont ajoutés à ces activités deux bilans qui font état de l'évolution des résultats obtenus par les élèves: l'un portant sur le premier bloc d'activités (de l'activité préparatoire à l'activité 5 b), l'autre portant sur le deuxième bloc d'activités (de l'activité 6 à l'activité-synthèse). Ces bilans ont été rédigés à la lumière des tableaux et des graphiques qui illustrent l'évolution des résultats des élèves et qui apparaissent à la fin de chacun des deux blocs d'activités.

Enfin, le rapport se termine avec une conclusion sur l'ensemble des résultats, tenant compte des différents facteurs ayant pu influencer les performances des élèves tout au cours de l'expérimentation.

ACTIVITÉ PRÉPARATOIRE

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 10 novembre 1983 et a duré environ une heure. Aucun élève n'était absent. Trois membres de l'équipe de recherche étaient présents.

Il s'agissait de l'activité préparatoire, dite de compréhension. L'objectif visé était de vérifier le niveau de connaissance des élèves en matière de mode narratif.

A l'aide de deux courts récits, un chercheur a demandé aux élèves d'identifier les différences entre un récit à narrateur représenté et un récit à narrateur non représenté. Ces derniers ont ensuite complété un exercice portant sur ces notions.

II- OBSERVATIONS

Du début à la fin des explications, le chercheur a réussi à maintenir l'attention des élèves et à capter leur intérêt. Ceux-ci ont participé aux discussions en posant beaucoup de questions. Leur attitude révélait à la fois une certaine insécurité et un désir de bien comprendre. Pour ce qui est de l'exercice, les élèves ont respecté les consignes et ont travaillé avec application. Ils ont alors posé des questions d'ordre surtout technique. Dans l'ensemble, la rencontre s'est bien déroulée. On a toutefois pu percevoir, chez les élèves, un certain sentiment d'insécurité face à l'expérimentation. Le nombre imposant de questions posées en témoignait.

A première vue, aucun élève n'a présenté de problème comportemental pouvant engendrer des difficultés d'apprentissage. L'analyse des résultats permettra de dépister les élèves plus susceptibles de rencontrer des problèmes à ce niveau.

III- PISTES ET RÉALISATION

AMORCE

	RÉCIT A	RÉCIT B
	Il était une fois une sorcière maigre et fatiguée.	Je suis une sorcière maigre et fatiguée.
	Elle a couru dans les champs pour crier sa tristesse.	J'ai couru dans les champs pour crier ma tristesse.
	Et elle a crié très fort qu'elle ne voulait plus sourire à Roméo!	Et j'ai crié très fort: "Je ne veux plus te sourire, Roméo!"

PISTES

- Quels sont les personnages du récit A? du récit B?
- Quelle(s) action(s) accomplit la sorcière dans le récit A? dans le récit B?

- Peux-tu identifier les ressemblances et les différences entre le récit A et le récit B?

	RESSEMBLANCES	DIFFÉRENCES
OUVERTURE		
NOEUD		
FERMETURE		

Quelle conclusion tires-tu de ces comparaisons?

- Résume, dans un premier temps, le récit A et, dans un second temps, le récit B.

Quelle(s) ressemblance(s) et différence(s) observes-tu entre les deux résumés?

RÉALISATION

A. DESCRIPTION

Cette activité préparatoire devrait permettre au maître de déterminer quels sont les acquis des élèves en ce qui concerne le mode narratif. D'autre part, appelés à comparer et à analyser deux courts récits, ces derniers pourront dès lors manifester leurs compétences en ce domaine.

B. OBJECTIF GÉNÉRAL

Vérifier la connaissance de l'élève en matière de mode narratif

C. CONDITIONS DE RÉALISATION

- (1) Lecture et explication de la réalisation par les chercheurs.
- (2) L'exercice se fait individuellement.
- (3) Durée approximative: 35 minutes.

D. RÉALISATION

LE BALAI MAGIQUE	MON BALAI MAGIQUE
Dans une caverne non loin de la Montagne Rousse, vivait une vieille sorcière tout de noir vêtue. Dès la levée du jour, elle s'envolait sur son balai à la rencontre de Roméo le renard, son meilleur ami. Durant de longues heures, les deux inséparables se racontaient toutes sortes d'histoires des plus farfelues. Mais quelle ne fut pas la surprise de Roméo lorsqu'un jour, Estelle la sorcière lui raconta comment elle dut se résoudre à atterrir, ce matin-là, dans une mare de boue, son balai magique n'ayant pas voulu lui obéir!	Je suis une vieille sorcière tout de noir vêtue qui vit dans une caverne non loin de la Montagne Rousse. À l'aube de chaque jour, je m'envole sur mon balai à la rencontre de Roméo le renard, mon meilleur ami. Durant de longues heures, nous nous racontons toutes sortes d'histoires des plus farfelues. Mais quelle ne fut pas la surprise de Roméo lorsque ce matin, moi, Estelle la sorcière, je lui ai raconté comment j'avais dû me résoudre à atterrir dans une mare de boue, mon balai magique n'ayant pas voulu m'obéir!

a) J'OBSERVE

1. A l'aide de la fiche d'observation ci-dessous, identifie les **personnages**, les **actions** qu'ils accomplissent, les **lieux** et les **marques de temps** des récits Le balai magique et Mon balai magique.

ÉLÉMENTS OBSERVÉS	RÉCITS	LE BALAI MAGIQUE	MON BALAI MAGIQUE
PERSONNAGES			
ACTIONS	<u>Estelle</u>	<u>Estelle</u>	
	<u>Roméo</u>	<u>Roméo</u>	
	<u>balai</u>	<u>balai</u>	
LIEUX			
MARQUES DE TEMPS			

b) JE CONSTATE

Vrai ou faux? Encerle la bonne réponse.

- | | | |
|---|---|---|
| 2. Les personnages des récits
<u>Le balai magique</u> et <u>Mon balai
magique</u> sont les mêmes. | V | F |
| 3. Les personnages du récit <u>Le balai
magique</u> accomplissent des actions
différentes de ceux du récit
<u>Mon balai magique</u> ? | V | F |
| 4. Le récit <u>Mon balai magique</u> est semblable
au récit <u>Le balai magique</u> ? | V | F |

c) JE SUPPOSE

5. À ton avis, quelle est la principale **différence** entre Le balai
magique et Mon balai magique?

d) JE CONCLUS

6. D'après toi, qui raconte Mon balai magique?

7. La personne qui raconte Le balai magique fait-elle partie de
cette histoire?

IV. ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	QUESTIONS										R E S U L T A T S	
					2	3	4	5	6	7		
	RÉPONSES											
					V	F	V		Estelle	non		
	RÉSULTATS										/40	%
Bisson, Sophie	6	2	2	1	2	2	2	3	2	2	24	60
Chamberland, Joanne	4	4	2,5	5	2	2	2	3	2	0	26,5	66.2
Champagne, Nancy	4	4	1	3,5	2	2	2	1,5	2	2	24	60
Charette, Nancy	6	7	2	2	0	2	2	0	2	2	25	65
Chouinard, Sophie	6	2	1	0	0	0	2	,5	2	2	15,5	38
Cliche, Dave	6	8,5	4	5	2	2	2	0	2	2	33,5	80
Gagnon, Anny	4	5	3	2	2	2	2	3	2	2	27	67.5
Gagnon, Suzie	2	8	1	0	2	2	2	0	2	2	21	50.2
Gagnon, Sulvie	4	3,5	3	,5	2	2	2	,5	2	2	21,5	53.5
Gingras, Sébastien	4	4	1	,5	2	0	0	0	2	2	15,5	38.7
Ouellette, Stéphane	4	3	1	0	0	2	2	0	2	0	14	35
Paquin, Christian	6	8	3	0	0	2	2	0	0	2	23	57.5
Rancourt, Nathalie	2	8	1	2	2	2	2	3	2	2	26	65
Robitaille, Eric	0	2	1	0	0	2	2	0	0	0	7	17.5
Thériault, Dany	6	6	2	2	2	2	2	1	1	0	24	60
Thibodeau, Alain	6	2,5	1	0							9,5	35.3
Thibodeau, Natasha	4	6	3	1	2	0	2	1,5	2	2	23,5	58.7
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	73	49	48	21	69	81	94	33	84	75		53.6

B. CORRIGÉ

No 1

	LE BALAI MAGIQUE	MON BALAI MAGIQUE
PERSONNAGES	Estelle la sorcière, Roméo le renard, le balai magique	Estelle la sorcière, Roméo le renard, le balai magique
ACTIONS	Estelle s'envole, Estelle et Roméo ra- content des histoires, Estelle atterrit, le balai n'obéit pas	Estelle s'envole, Estelle et Roméo ra- conte des histoires, Estelle atterrit, le balai n'obéit pas
LIEUX	caverne non loin de la Montagne Rousse, mare de boue	caverne non loin de la Montagne Rousse, mare de boue
MARQUES DE TEMPS	dès la levée du jour, durand de lonques heures, un jour, ce matin-là	à l'aube du jour, durant de lonques heures, ce matin

No 5

D E	LE BALAI MAGIQUE	MON BALAI MAGIQUE
I S	Le narrateur du récit <u>Le balai magique</u> est indéterminé, tandis qu'Estelle la sorcière raconte l'histoire du récit <u>Mon balai magique</u> .	
F S		
F E		
É N		
R T		
E I		
N E		
C L		
E L		
E		

C. MESURE

- (1) Chaque élément de réponse à la question 1 vaut 1 point, pour un total de 27 points.
- (2) La réponse à la question 5 vaut 3 points (1.5 point pour "narrateur indéterminé et 1.5 point pour "Estelle la sorcière").
- (3) 2 points sont accordés aux réponses de chacune des autres questions pour un total de 10 points.
- (4) Le résultat final de la réalisation est sur 40 points.
- (5) ☐ = abstention

D. APPRECIATION

La moyenne générale obtenue à cet exercice est de 55%. Les élèves ont éprouvé des difficultés (voir la table de correction) particulières à la question no 5, ainsi qu'aux questions portant sur les actions et les indices de lieu et de temps.

A la lumière des résultats obtenus, nous constatons les points faibles suivants:

- Sur dix-sept élèves, dix n'ont pas identifié le balai comme étant un personnage du récit.

Les élèves reconnaissent à 49% seulement les actions des personnages dans le récit. Si l'on y regarde de plus près, on s'aperçoit qu'en général ils parviennent à relever les actions mais n'arrivent pas à distinguer celles accomplies par le personnage de celles qu'il subit. Il en va de même pour les actions racontées littéralement et celles qui sont sous-entendues.

- En ce qui concerne les indices de temps et de lieu, malgré un pourcentage de réussite peu élevé, nous constatons que tous les élèves relèvent au moins un indice. Ce qui nous porte à croire qu'ils maîtrisent partiellement cette notion. Quant aux indices de temps, six élèves n'en reconnaissent aucun et le taux de réussite pour les autres élèves est très faible.
- Parmi les réponses aux questions 2, 3 et 4, nous remarquons quelques incohérences par rapport aux questions précédentes. En fait, les réponses données par quatre élèves à la question no 2 sont nettement incohérentes, compte tenu de leurs réponses données à la question no 4. Le même phénomène se produit à la question no 3.
- Au no 5, nous observons chez les élèves une difficulté évidente dans l'élaboration d'une réponse à une question ouverte. De plus, étant donné les résultats, il nous apparaît que la notion de "mode narratif" est tout à fait nouvelle pour eux.
- Les questions nos 6 et 7 ont été bien réussies. Les élèves parviennent à différencier un texte à narrateur représenté d'un texte à narrateur non représenté.

V- CONCLUSION

Suite à l'analyse des résultats, un retour sur l'exercice s'avère nécessaire. Des notions telles que les indices de lieu et de temps devront être approfondies. Il faudra également revoir la formulation des questions afin qu'elles permettent de vérifier avec plus de justesse l'acquisition des notions enseignées. A cet effet, les questions objectives seront donc à éviter le plus possible. Il sera primordial aussi de souligner l'importance de bien lire les questions et de fournir des réponses complètes.

Pour ce qui est de l'enseignement de la théorie, il faudra absolument se doter d'une démarche d'enseignement bien structurée, étant donnée la complexité du contenu théorique.

L'activité préparatoire sera également modifiée en fonction des dernières recommandations et paraîtra sous sa nouvelle version dans le guide d'exploitation pédagogique. Il en sera d'ailleurs de même pour les autres activités d'apprentissage.

Au niveau des difficultés d'apprentissage, cinq élèves affichent des résultats très en-dessous de la moyenne (entre 17.5 et 38%). Pour l'instant, nous ne pouvons affirmer qu'il s'agit là d'élèves qui présenteront effectivement des problèmes d'apprentissage. Nous pouvons présumer que cela est probable et prévoir, dès la prochaine rencontre, des interventions particulières auprès de ces élèves.

ACTIVITÉ NO 1

LA NOTION DE RÉCIT



I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 23 novembre et a duré environ deux heures. Un seul élève était absent cette journée-là. Trois membres de l'équipe de recherche étaient présents.

Il s'agissait de l'activité no 1, dite de compréhension. L'objectif poursuivi était de rendre l'élève capable, d'une part, d'identifier, dans des énoncés tirés d'un récit, les événements qui relevaient de la fiction et ceux qui relevaient de la narration, et d'autre part, de définir et de distinguer ces deux parties du récit, en obtenant un résultat d'au moins 65% lors de l'exercice.

Le déroulement de l'expérimentation a été le suivant: il y eu d'abord une objectivation de l'activité préparatoire. Ensuite, un chercheur a amorcé une discussion avec les élèves afin de leur faire découvrir les deux parties constitutives du récit. Enfin, les élèves ont effectué l'exercice.

II- OBSERVATIONS

Lors de l'objectivation, tout s'est déroulé comme prévu. A l'étape de l'apprentissage, la longueur de l'exposé du chercheur a provoqué une perte d'attention relativement rapide chez les élèves.

En général, la participation aux activités orales a été bonne. Cependant, pour les prochaines rencontres, il faudra encourager, de quelque façon que ce soit, une participation plus active de certains élèves. Par ailleurs, il y eut beaucoup moins de questions posées que lors de la rencontre précédente. Les élèves saisissent difficilement le concept de narration. L'exercice fut malgré tout effectué dans un ordre parfait et les consignes de travail furent bien comprises.

A noter que les chercheurs ont identifié cinq élèves susceptibles de présenter des difficultés d'apprentissage. Après

consultation auprès du maître associé, ces élèves se sont révélés effectivement les plus faibles du groupe, celui-ci étant d'ailleurs qualifié de "moyen-faible" par le maître.

Comme les chercheurs ont demandé aux élèves leur avis sur la rencontre, ceux-ci ont répondu que l'exercice était difficile mais qu'ils demeurent tout de même intéressés par cette expérience.

III- APPLICATION ET EXERCICE

A. APPLICATION

LE PETIT ROI

Il était une fois un petit, petit roi qui habitait dans un grand, grand palais. Dans ce palais, il y avait un grand, grand trône sur lequel avait régné tous les rois avant le petit roi. La première fois qu'il essaya d'y grimper, le petit roi se fâcha tout rouge car il se trouvait très inconfortablement assis. Le ministre de l'intérieur eut la bonne idée de faire fabriquer trois beaux coussins bordés d'or: un pour son dos, un pour ses pieds, et un pour ses fesses. Pendant que le Grand Couturier fabriquait les trois coussins, le roi et ses ministres préparaient la grande fête du couronnement. Enfin, le jour de fête arriva. On installa les trois coussins sur le trône. Le petit roi fit son entrée. Il entreprit de s'asseoir sur le grand trône, quand tout à coup, juste au moment où le petit roi allait poser ses fesses sur le plus petit coussin, il poussa un grand cri. Ouille! Ouille! Le Grand Couturier avait oublié son aiguille au milieu du petit coussin et le petit roi s'était assis dessus. Le petit roi lança le coussin à la tête du ministre et s'installa sur les marches du trône. Les ministres et les dames de la cour s'assirent alors par terre et plus personne ne remarqua combien le roi était petit.

Extrait de: Henriette Major, Les contes de l'arc-en-ciel, Montréal, Éditions Héritage, 1976, p.55.

Les élèves ont en leur possession le récit Le petit roi. Afin de s'assurer la bonne compréhension de la théorie dispensée précédemment, les chercheurs font passer aux élèves le court exercice qui suit. Il est à noter que cette application pratique s'est effectuée en grand groupe (groupe-classe).

1. Identifiez dans Le petit roi cinq éléments de fiction.
2. Identifiez dans le même récit trois éléments de narration.

Remarque: Le tableau ci-dessous propose des exemples de fiction et de narration.

ÉLÉMENTS DE FICTION	ÉLÉMENTS DE NARRATION
les personnages et les actions qu'ils accomplissent; les lieux; les indices de temps; les dialogues; etc.	petit, petit roi; grand, grand palais; grand, grand trône; se fâche tout rouge; très inconfortablement; la bonne idée; le plus petit cousin; etc.

3. VRAI OU FAUX

(Les caractères gras signalent les bonnes réponses.)

a) Un petit, petit roi (ligne 1)
est

un élément de narration.

V **F**

b) Un grand, grand palais (ligne 2)
est un élément de fiction.

V **F**

c) Le Grand Couturier fabriquait les trois coussins est un élément de narration.

V F

d) Les ministres et les dames de la cour est un élément de fiction.

V F

4. Quel type de récit est Le petit roi? Quelle forme prend-il? **conte**

5. Par quel moyen vous a été communiqué Le petit roi?

B. EXERCICE

a) J'observe

1. Relève parmi les quatre énoncés soulignés ci-dessous deux passages qui appartiennent à la fiction et deux passages qui appartiennent à la narration.

a) Sa promenade terminée, le lutin bleu revint mais ne retrouva pas son arbre.

b) Ce petit lutin habitait dans le plus gros arbre de son pays.

c) Le pauvre petit lutin se mit à pleurer.

d) Il s'installa au creux d'une feuille de nénuphar.

Fiction: _____

Narration: _____

b) Je constate

2. Un conte et une bande dessinée sont-ils des récits?

3. On peut se servir du livre pour communiquer un récit.
Donne deux autres moyens qui te permettraient de commu-
niquer un récit.

4. Complète les phrases suivantes:

a) La _____ et la _____ sont
les deux parties qui composent un récit.

b) La _____, c'est la manière qu'utilise
l'auteur pour raconter son récit.

c) La _____, c'est l'histoire racontée
dans un récit, c'est-à-dire l'ensemble des _____
du récit.

c) Je suppose

5. Peux-tu dire quelle est la principale différence entre la fiction et la narration?

d) Je conclus

6. Est-il possible d'écrire un récit qui ne contient que des éléments de fiction? _____

Explicite ta réponse.

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	QUESTIONS						RÉSULTATS /17 %	
	1	2	3	4	5	6		
	RÉPONSES							
	F. a, d N. b, c	Oui	Film, disque, conversation, pièce de théâtre, émission, etc.	a) fiction, narration b) narration c) fiction, actions	F. l'ensemble des actions N. la manière de les raconter	a) non il faut des mots R= F. + N.		
	RÉSULTATS							
Bisson, Sophie	4	1	2	5	2	2	16	94,1
Chamberland, Joanne	absente							
Champagne, Nancy	4	1	1	2	5	0	9,5	50
Charette, Nancy	4	1	0	2	0	1	8	47
Chouinard, Sophie	4	1	1	2	0	1	9	52,9
Cliche, Dave	1	1	0	2	0	1	5	29,4
Gagnon, Anny	4	1	0	2	0	2	10	58,8
Gagnon, Suzie	4	1	2	2	0	1	10	58,8
Gagnon, Sylvie	2	1	1	4	0	0	8	47
Gingras, Sébastien	0	1	0	3	0	1	5	29,4
Ouellette, Stéphane	0	1		2		1	4	23,5
Paquin, Christian	0	1	2	2	0	2	7	41,1
Rancourt, Nathalie	4	1	1	2	0	2	10	58,8
Robitaille, Eric	2	1		4	0	0	7	41,1
Thériault, Dany	4	1		2	0	3	10	58,8
Thibodeau, Alain	2	1	0	2	0	1	6	35,2
Thibodeau, Natasha	4	1	1	4	2	0	12	70,5
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	70	100	37	52	15	39		49,7

B. MESURE

- (1) Chaque élément de réponse aux questions 1, 2, 3, 4 et 6a vaut 1 point pour un total de 13 points.
- (2) Les réponses 5 et 6b valent 2 points pour un total de 4 points.
- (3) Le résultat final de l'exercice est sur 17 points.

C. APPRECIATION

La moyenne générale obtenue à cet exercice est sensiblement inférieure à celle de l'activité préparatoire. Elle se situe à 49.4%. L'objectif visé (70%) n'est donc pas atteint. Après analyse des résultats, nous pourrions décider s'il sera nécessaire ou pas de reprendre l'activité.

La difficulté majeure rencontrée lors de cet exercice se situe au niveau de la notion de narration. Nous avons observé, lors des explications données sur le contenu théorique, une incompréhension évidente de cette notion. D'ailleurs, les résultats en témoignent incontestablement. Ils sont faibles tant pour les questions d'ordre théorique que pratique. Pour ce qui est de la notion de fiction, elle semble assez bien comprise, bien que plusieurs élèves n'arrivent pas à la distinguer clairement de la narration à l'intérieur d'un récit.

Il se dégage un autre point important à la lecture des réponses du no 6 de l'exercice. La question ainsi formulée a semé une certaine confusion chez quelques élèves. Il sera alors bon de la réviser. De plus, mentionnons ici que beaucoup d'élèves n'ont pas saisi que RÉCIT = FICTION + NARRATION.

Finalement, en rapport avec le no 3, notons qu'au cours de l'exposé théorique, les notions de "formes de communi-

cation du récit" et "formes de récit" n'ont pas été suffisamment explicitées.

V- CONCLUSION

D'abord, il apparaît évident que les notions ne sont pas suffisamment acquises pour poursuivre l'expérimentation d'autres contenus d'apprentissage. Il faudra reprendre l'activité en y effectuant ces ajustements:

- réviser la démarche d'enseignement afin d'insérer le plus d'exemples possibles, principalement pour les indices de narration;
- mettre l'accent essentiellement sur la différence fondamentale entre fiction et narration. Ce qui veut dire délaisser les aspects "résumable" et "non-résumable";
- utiliser le même texte (avec modifications lorsque nécessaire) ou le même récit pour un même exercice ou bloc d'exercices. Conséquemment, éliminer tout texte superflu sur lequel les élèves n'ont pas à travailler directement (exemple, Un lutin);
- fixer un temps limite pour l'exposé des connaissances (exemple, 30 minutes) et pour l'objectivation (de 15 à 20 minutes).

Dorénavant, nous préparerons la démarche d'enseignement en tenant rigoureusement compte du niveau "faible" des élèves de cette classe. Ce qui suppose un enseignement riche en exemples concrets et en applications pratiques. C'est pour cette raison que nous devons aussi abaisser le taux de performance désiré, 60% serait à notre avis satisfaisant.

En ce qui concerne les élèves éprouvant des difficultés marquées par rapport aux autres, les interventions devront se faire au cours de l'application. Il s'avère presque impossible de

procéder autrement, compte tenu des limites de temps et de la faiblesse générale du groupe. Il ne faut pas non plus que ces élèves se sentent trop à part. Le mieux à faire sera d'essayer de soutenir leur attention pendant les exposés, de susciter des questions de leur part, bref, de les faire participer plus activement. Leur compréhension de l'objet d'apprentissage pourra être renforcée, en période d'application, par des interventions individuelles.

Notons que quelques modifications seront apportées à la présente activité en ce qui a trait principalement à la formulation de certaines questions de l'exercice.

REPRISE DE L'ACTIVITÉ NO 1

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 30 novembre et a duré environ une heure trente minutes. Un élève était absent cette journée-là. Trois membres de l'équipe de recherche étaient présents.

Il s'agissait d'une reprise de l'activité no 1. L'objectif poursuivi demeurait donc le même, puisqu'il n'avait pas été atteint. Il s'énonçait comme suit: l'élève doit identifier, dans des énoncés tirés d'un récit, ce qui relève de la fiction et de la narration, définir et distinguer ces deux parties en obtenant un résultat d'au moins 65% lors de l'exercice.

Un chercheur a d'abord exposé les notions théoriques de l'activité en les exemplifiant suffisamment. Les élèves ont ensuite complété l'application pratique. Une assistante de recherche a donné des explications supplémentaires aux élèves qui éprouvaient des difficultés. Un des chercheurs a corrigé oralement l'application. Finalement, les élèves ont réalisé l'exercice individuellement.

II- OBSERVATIONS

Les élèves ont été attentifs aux explications données par le chercheur, bien que des facteurs externes (lait, photographe, hygiéniste dentaire) soient venus perturber momentanément le déroulement de la rencontre.

Comme d'habitude, les élèves ont participé aux activités orales. Le chercheur a quand même porté une attention particulière à ceux qui parlaient peu en leur posant des questions. La venue d'un photographe dans la classe a quelque peu perturbé les activités écrites. Les consignes de travail furent malgré tout bien respectées.

Les élèves semblaient plus détendus que lors de la rencontre précédente. Ils comprenaient plus facilement les notions enseignées.

III- APPLICATION ET EXERCICE

A. APPLICATION

Le lecteur voudra bien se reporter à l'activité précédente.

B. EXERCICE

a) J'observe

1. Relève, parmi les quatre énoncés soulignés ci-dessous, deux passages qui appartiennent à la fiction et deux passages qui appartiennent à la narration.

a) Sa promenade terminée, le lutin bleu revint mais ne retrouva pas son arbre.

b) Ce petit lutin habitait dans le plus gros arbre de son pays.

c) Le pauvre petit lutin se mit à pleurer.

d) Il s'installa au creux d'une feuille de nénuphar.

Fiction: _____

Narration: _____

b) Je constate

2. On peut se servir du livre pour communiquer un récit.
Donne-moi deux autres moyens qui te permettraient de
communiquer un récit.

3. Complète les phrases suivantes:

- a) La _____ et la _____ sont
les deux parties qui composent un récit.
- b) La _____, c'est la manière qu'utilise
l'auteur pour raconter son récit.
- c) La _____, c'est l'histoire racontée dans un
récit, c'est-à-dire l'ensemble des _____ du
récit.

c) Je suppose

4. Peux-tu dire quelle est la principale différence entre
la fiction et la narration?

d) Je conclus

5. Est-il possible d'écrire un récit qui ne contient que des éléments de fiction? _____

Explicite ta réponse.

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	QUESTIONS					RÉSULTATS	
	1	3	4	5	6		
	RÉPONSES						
	F. a, d N. b, c	Film, disque, conversation, pièce de théâtre, émission, etc.	a) fiction, narration b) narration, actions c) fiction, actions	F. l'ensemble des actions N. la manière de les raconter	a) non il faut des mots R = F. + N.		
	RÉSULTATS					/16	%
Bisson, Sophie	4	2	5	2	3	16	100
Chamberland, Joanne	2	2	5	2	3	14	87,5
Champagne, Nancy	4	2	4	1,5	3	14,5	90,8
Charette, Nancy	4	2	3	2	3	14	87,5
Chouinard, Sophie	4	0	3	2	3	12	75
Cliche, Dave	4	2	5	1	3	15	93,7
Gagnon, Annv	4	0	2	2	3	11	68,7
Gagnon, Suzie	4	2	4	1,5	3	14,5	90,8
Gagnon, Sylvie	4	2	3	2	2	13	81,2
Gingras, Sébastien	4	0	3	2	3	12	75
Ouellette, Stéphane	4	2	3	1	3	13	81,2
Paquin, Christian	4	2	4	2	2	14	87,5
Rancourt, Nathalie	4	2	5	1,5	1	13,5	84,3
Robitaille, Eric	absent						
Thériault, Dany	4	2	5	2	2	15	93,7
Thibodeau, Alain	2	0	3	1	3	9	56,2
Thibodeau, Natasha	4	1	4	1	3	14	87,5
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	94	71,9	76	83	90		83,2

B. MESURE

N.B. La mesure est identique à celle de l'activité précédente. Cependant, comme le no 2 de l'exercice a été annulé. Le résultat final est sur 16 points.

C. APPRÉCIATION

La moyenne générale obtenue lors de cette reprise est de 83.2%. Ce qui dépasse amplement le seuil de performance fixé à 65%. Un seul élève se situe très en dessous de cette moyenne, affichant une note de 56.2%.

A la lumière des résultats obtenus aux nos 4 et 6, nous pouvons affirmer que les élèves identifient clairement les deux parties constitutives du récit et comprennent maintenant que l'une ne va pas sans l'autre. De plus, la majorité d'entre eux sont capables de reconnaître les éléments de fiction et de narration à l'intérieur d'un récit. Cependant, nous constatons que la notion de narration n'est pas entièrement acquise, car pour un certain nombre d'élèves, elle demeure quelque peu confuse, principalement lorsqu'il s'agit de la définir (voir les réponses aux nos 4b et 4c).

Notons également les incohérences dans les réponses fournies aux questions 4 et 5 (voir % de réussite dans la table de correction). Sur dix-sept élèves, huit ne parviennent pas à remplir correctement les espaces libres (nos 4b et 4c), alors qu'ils répondent correctement à la question suivante (no 5) qui porte sur les mêmes notions. Cet état de fait peut s'expliquer par la formulation différente des deux questions, ce qui a pu engendrer une certaine confusion. Toutefois, l'interprétation suivante nous apparaît plus probable: nous serions portés à croire que les élèves se contentent de remplir ces espaces (nos 4b et 4c) sans lire la phrase à compléter, ou plus exactement, sans relire la phrase une fois que celle-ci est complétée.

V- CONCLUSION

Nous pouvons conclure que la notion de récit est maintenant comprise. La forte moyenne obtenue en témoigne et elle ne peut être attribuée au simple fait qu'il s'agissait de la reprise d'un exercice, puisque aucune objectivation ne fut faite et aucun commentaire ne fut porté sur les infractions commises par les élèves lors de l'activité précédente.

Nous avons pu constater l'importance de l'application pratique qui renforce la compréhension du contenu théorique et prépare les élèves à la réalisation de l'exercice. Elle devra cependant être faite de manière plus formelle.

En ce qui concerne les interventions particulières, elles se sont avérées très fructueuses pour les élèves en difficulté qui en ont bénéficié. La pertinence de celles-ci ne fait donc aucun doute.

Pour la prochaine activité, nous procéderons de la même manière. Une intervention spéciale devra être faite auprès des élèves absents afin qu'ils n'accusent aucun retard par rapport au groupe.

Des modifications mineures seront apportées à l'exercice de la présente activité.

ACTIVITÉ NO 2

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 8 décembre et a duré environ une heure trente minutes. Aucun élève n'était absent. Les quatre membres de l'équipe de recherche étaient présents.

Il s'agissait de l'activité no 2, constituée d'une production accompagnée elle même d'une compréhension sur cette production. L'objectif poursuivi était de faire manipuler par les élèves un certain nombre d'éléments de fiction et de narration lors de la production d'un court récit. Ils devaient par la suite identifier ces mêmes éléments. Le seuil de performance fut fixé à 70%.

La rencontre a débuté avec l'objectivation de l'exercice précédent. Ensuite, un chercheur a effectué un bref rappel des notions de récit, fiction et narration, véhiculées lors de l'activité précédente. Il a poursuivi en expliquant les consignes de travail à respecter dans la production à réaliser. Les élèves ont alors effectué l'exercice.

II- OBSERVATIONS

Aucune observation spécifique n'a été faite dans le cadre de cette activité, car les assistantes de recherches se sont retirées de la classe après l'objectivation. L'équipe de recherche préférait que le tout se passe de cette façon car la présence des chercheurs suffisait pour assurer la bonne marche de cet exercice. Trop de personnes dans la classe aurait pu déranger les élèves en cours de production.

III- EXERCICE

A. CONDITIONS DE RÉALISATION

(1) Lecture et explication de l'exercice par un chercheur.

(2) L'exercice se fait individuellement.

(3) Durée approximative: 1 heure (production du récit)
30 minutes (compréhension sur la
production).

B. CONSIGNE DE TRAVAIL

L'élève produit un court récit en y intégrant les éléments de fiction et de narration suivants:

- des personnages
- des actions
- des mots (adjectifs qualificatifs et adverbes)
qui rendront l'histoire "originale" et intéressante.

C. PRODUCTION

D. COMPRÉHENSION SUR LA PRODUCTION

1. Quels sont les personnages de ton récit?

2. Quelles actions accomplissent-ils?

3. a) D'après toi, quels sont les mots qui rendent ton histoire intéressante? Enumères-en quelques-uns.

b) Ces mots, sont-ils des éléments de narration ou des éléments de fiction?

4. a) Y a-t-il des adjectifs dans ton récit?

b) Lesquels?

5. a) Y a-t-il des adverbes dans ton récit?

b) Lesquels?

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	PRODUCTION				COMPRÉHENSION SUR LA PROD.							R É S U L T A T S	/19	%
	Personnages	Actions	Adjectifs	Adverbes	Identification des personnages	Identification des actions	Éléments de fiction	Identification des adjectifs	Identification des adverbes	Éléments de narra- tion				
RÉSULTATS														
Bisson, Sophie	2	2	1	1	1,5	2	,5	1	3	3	17	89,5		
Chamberland, Joanne	2	2	1	1	2	1	1	1	2,5	2	15,5	81		
Champagne, Nancy	2	2	1	,5	2	1,5	2	1	3	0	15	78,9		
Charette, Nancy	2	2	1	,5	2	1,5	0	0	3	0	12	63,2		
Chouinard, Sophie	2	2	1	1	2	1	0	0	0	0	9	47,4		
Cliche, Dave	2	2	1	1	1,5	2	0	0	3	2	14,5	76,3		
Gagnon, Anny	2	2	1	1	2	1	1	1	2	2	15	78,9		
Gagnon, Suzie	2	2	1	1	2	1,5	0	0	2	2	13,5	71,1		
Gagnon, Sylvie	2	2	0	,5	2	,5	0	0	0	2	9	47,4		
Gingras, Sébastien	2	2	1	1	2	1	0	0	2	1	12	63,2		
Ouellette, Stéphane	2	2	1	2	1,5	,5	2	1	2	0	13	68,4		
Paquin, Christian	2	2	1	1	2	1,5	,5	1	3	2,5	16,5	86,5		
Rancourt, Nathalie	2	2	1	,5	1,5	2	0	0	3	0	12	63,2		
Robitaille, Eric	2	2	1	1	2	1	0	1	1	0	11	57,9		
Thériault, Dany	2	2	1	1	2	1	2	1	3	2	17	89,5		
Thibodeau, Alain	2	2	1	1	1,5	2	1	1	3	1	15,5	81		
Thibodeau, Natasha	2	2	1	1	2	1,5	1,5	1	2,5	2	16,5	86,9		
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	100	100	94	88	93	66	68	59	75	42		72,4		

B. MESURE

- (1) Dans la production, 2 points sont accordés à la présence de personnages et 2 autres points à celle d'actions, 1 point à la présence d'adjectifs et 1 autre à celle d'adverbes pour un total de 6 points.
- (2) Dans la compréhension, 2 points sont accordés à l'identification du personnage, 2 points à celle des actions et 2 autres à celle des mots (adjectifs, adverbes). De plus, 1 point est accordé pour les éléments de narration, 3 points à l'identification des adjectifs et 3 points à celle des adverbes, pour un total de 13 points.
- (3) Le résultat final de l'exercice est sur 19 points.

C. APPRECIATION

Pour cette première activité de production, les élèves ont obtenu une moyenne générale de 72.4%. L'objectif fixé à 70% est donc atteint. Etant donné que la consigne de travail fut assez large en ce qui a trait à la longueur et à la qualité de la production, l'évaluation a porté essentiellement sur la compréhension des notions théoriques étudiées lors des interventions précédentes. Les critères de correction furent également définis avec souplesse car il s'agissait d'une première production.

En ce qui concerne la production, nous observons que les élèves créent facilement des personnages qui accomplissent des actions liées les unes aux autres (formant ainsi l'intrigue de leur histoire), pour en arriver à un déroulement passablement intéressant. L'utilisation d'adjectifs ne pose pas de problème, si ce n'est qu'ils en emploient peu et qu'ils utilisent toujours

les mêmes. Par contre, ils manipulent difficilement les adverbes. Ils n'en connaissent que très peu et sont donc démunis lorsque vient le temps d'en intégrer dans leur production.

En ce qui a trait à la partie compréhension sur la production, les résultats démontrent que les élèves identifient clairement leurs personnages. Ils sont également capables de reconnaître un certain nombre d'actions, mais ils ne parviennent pas à relever l'ensemble des actions accomplies par chacun des personnages. Ceci s'explique du fait que la notion d'action ne leur a pas encore été enseignée comme telle. Le même phénomène se produit au niveau des adjectifs. Ils en identifient seulement quelques-uns. En ce cas-ci, la notion d'adjectifs leur a bel et bien été enseignée, de sorte que normalement, ils devraient pouvoir les relever tous. Il y a donc une lacune à ce niveau. Nous supposons que les élèves se contentent simplement d'en trouver quelques-uns étant donné que nous n'exigeons pas de les identifier tous.

Nous remarquons aussi que la définition de narration, soit "l'ensemble des mots qui rendent l'histoire intéressante dont les adjectifs et les adverbes", n'a pas été bien mémorisée par certains élèves. De plus, certains oublient fréquemment que les adverbes font partie de ces éléments de narration. Bref, la notion d'adverbe semble encore confuse. Beaucoup d'élèves sont incapables de les identifier. Les listes d'adjectifs et d'adverbes que nous avons élaborées (voir le guide) pourront peut-être corriger cette faiblesse.

V- CONCLUSION

Lors de l'objectivation, nous devons insister sur des points précis. D'abord, il faudra rappeler aux élèves qu'ils doivent respecter les consignes données tant pour les exercices de compréhension que pour ceux de production. Ensuite, il faudra ex-

pliciter la notion de narration. La notion d'adverbe devra aussi être clarifiée.

Lors d'une discussion, nous convenons d'apporter quelques modifications à l'exercice de cette activité.

ACTIVITÉ NO 3

LES PROTAGONISTES DU RÉCIT: L'AUTEUR, LE NARRATEUR ET LE LECTEUR

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 12 décembre et a duré environ deux heures. Aucun élève n'était absent. Tous les chercheurs étaient présents.

Il s'agissait de l'activité no 3, dite de compréhension. L'objectif poursuivi était de rendre l'élève capable de définir et d'identifier dans deux courts récits les notions d'auteur, de narrateur et de lecteur en obtenant un résultat d'au moins 75% lors de l'exercice.

L'activité a débuté avec la lecture de deux courts textes par les élèves. Ceux-ci ont ensuite discuté du contenu théorique avec un chercheur, puis ils ont réalisé l'application, l'ont corrigé et ont enfin procédé à l'exercice. Le tout s'est déroulé dans un ordre quasi parfait. Aucun facteur externe n'est venu perturber le déroulement de la rencontre.

II- OBSERVATIONS

L'atmosphère était calme et détendue pendant l'exposé théorique, mais l'attention ne fut pas maintenue du début à la fin. Comme il s'agit d'un groupe assez faible, il faudra rendre l'enseignement encore plus dynamique. Les élèves semblaient bien saisir le contenu théorique.

Comme les notions étudiées étaient relativement simples, les élèves ont posé peu de questions au cours des activités orales. Pour ce qui est des activités écrites, certains élèves n'ont pas écouté toutes les explications, trop anxieux de répondre aux

questions de l'application et de l'exercice. Lors de l'application, il a fallu intervenir auprès des élèves les plus faibles qui présentaient des difficultés d'apprentissage.

III- APPLICATION ET EXERCICE

A. APPLICATION

1. A l'aide des mots suivants:

LECTEUR - AUTEUR - NARRATEUR

complète les phrases ci-dessous:

a) La personne qui **RACONTE** le récit, c'est le
_____.

b) La personne qui **LIT** le récit, c'est le
_____.

c) La personne qui **ÉCRIT** le récit, c'est
_____.

2. Lis les phrases suivantes:

1. Dans un pays lointain vivait un petit robot.
2. J'étais en train de faire mon dessin de Noël.
3. Je vais vous dire ce qui est arrivé à ma souris.
4. La pluie se mit à tomber sur le village.

a) Donne 2 de ces phrases dans lesquelles le narrateur est **PRÉSENT** : _____

b) Donne 2 de ces phrases dans lesquelles le narrateur est **ABSENT** : _____

3. Souligne les mots courts qui permettent de reconnaître que le narrateur est **PRÉSENT** dans cette phrase:

Je me promenais avec mon cheval dans les champs.

4. Le narrateur est-il **PRÉSENT** dans les phrases suivantes?

a) Il était tombé dans un grand trou. _____

b) Je marchais dans la rue avec mon chien. _____

Quel mots t'ont aidé à écrire ta réponse?

CORRIGÉ

1. a) narrateur
b) lecteur
c) l'auteur

2. a) 2, 3
b) 1, 4

3. Je me promenais avec mon cheval dans les champs.

4. a) Non
b) Oui
Les mots: Je et mon marquent sa présence.

B. EXERCICE

1. Comment appelle-t-on celui qui **RACONTE** l'histoire dans un récit?

2. Comment appelle-t-on celui qui **ÉCRIT** le récit?

3. Comment appelle-t-on celui qui **LIT** le récit?

4. Quels sont les deux sortes de narrateur?

5. Compose une phrase dans laquelle **ON SAIT** qui raconte la fiction.

6. Compose une phrase dans laquelle **ON NE SAIT PAS** qui raconte la fiction.

7. Par quels mots courts peut-on savoir que le narrateur est présent dans l'histoire? Peux-tu en écrire trois?

8. Soit deux récits:

A	B
Il faisait beau. Marie sortit et alla cueillir des roses pour sa mère. Elle s'amusa avec les papillons et les sauterelles puis revint chez elle. Elle déposa son bouquet dans un beau vase. Michèle Bois	Je me suis réveillé en sursaut. Dans ma chambre tout était noir. J'ai eu si peur que je me suis mis à trembler. Heureusement ma mère vint me consoler. Edith Fleury

a) Qui est l'auteur du récit A? _____

b) Qui est l'auteur du récit B? _____

c) Est-ce que le narrateur est présent dans le récit A? _____

Explique ta réponse. _____

d) Est-ce que le narrateur est présent dans le récit B? _____

Explique ta réponse. _____

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	QUESTIONS										R É S U L T A T S / 16		%
	1	2	3	4	5	6	7	8ab	8 c	8 d			
	RÉPONSES												
	Narrateur	Auteur	Lecteur	Présent Absent	On sait qui raconte la fiction	On ne sait pas qui raconte la fiction	Je, me, moi... mon, ma, mes...	Michèle Bois Edith Fleury	Non On n'a pas d'indices	Oui, présence de Je, me, ma, j'			
	RÉSULTATS												
Bisson, Sophie	1	1	1	2	1	1	3	2	2	2	16	100	
Chamberland, Joanne	1	1	1	2	1	1	3	2	1,5	2	15,5	96,9	
Champagne, Nancy	1	1	1	2	1	1	3	2	2	2	16	100	
Charette, Nancy	1	1	1	0	1	1	3	2	2	1,5	13,5	84,4	
Chouinard, Sophie	1	1	1	0	1	0	2	2	2	1	11	68,8	
Cliche, Dave	1	1	1	0	,5	,5	3	0	2	1	10	62,5	
Gagnon, Anny	1	1	1	2	1	1	3	2	2	2	16	100	
Gagnon, Suzie	1	1	1	2	1	1	3	2	1	1,5	14,5	90,6	
Gagnon, Sylvie	1	1	1	2	1	,5	3	2	2	2	15,5	96,9	
Gingras, Sébastien	1	1	1	0	0	1	1	2	1	1	9	56,3	
Ouellette, Stéphane	0	0	1	0	0	0	3	2	2	2	10	62,5	
Paquin, Christian	1	1	0	0	1	1	3	2	2	1,5	12,5	78,1	
Rancourt, Nathalie	1	1	1	2	1	1	3	2	2	1	15	93,8	
Robitaille, Eric	0	1	0	1	1	1	0	2	1,5	2	9,5	59,4	
Thériault, Dany	1	1	1	2	1	1	3	2	1,5	2	15,5	96,9	
Thibodeau, Alain	1	1	1	2	1	1	3	2	2	2	16	100	
Thibodeau, Natasha	1	1	1	2	1	1	3	2	2	2	16	100	
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	88	94	88	62	85	82	88	94	90	84		85	

B. MESURE

(1)

Numéros	Points	Totaux
1, 2, 3, 5, 6	1	5
4, 8ab, 8c, 8d	2	8
7	3	3

(2) Le résultat final de l'exercice est sur 16 points.

C. APPRECIATION

La moyenne obtenue par le groupe-classe pour cet exercice de compréhension est de 85%. Nous dépassons ainsi largement l'objectif fixé à 75%. Cinq élèves sur les dix-sept affichent un résultat de 100% et six élèves seulement se situent en dessous de la moyenne.

A la lumière de ces résultats, nous sommes donc en mesure d'affirmer que les élèves ont bien saisi les trois principales notions à l'étude dans cette activité. Ils sont maintenant capable de les définir et d'en donner les caractéristiques.

Les élèves parviennent également à très bien différencier un récit à narrateur "présent" d'un autre à narrateur "absent". La preuve en est qu'ils obtiennent une moyenne de 83% pour les réponses fournies aux questions se rapportant à cette notion.

L'unique difficulté qu'ont rencontré les élèves se situe au niveau de la dénomination comme telle des deux sortes de narrateur. Difficulté qui s'explique sans doute par un manque de mémorisation des termes "absent" et "présent", car les élèves qui ont échoué cette question se rapportant à la dénomination des narrateurs, ont malgré tout réussi à bien définir et caractériser les termes précités.

V- CONCLUSION

Nous considérons les notions enseignées comme bien assimilées. Cependant, il faudra faire mémoriser aux élèves les termes "absent" et "présent" lors de l'objectivation.

En ce qui concerne les élèves les plus faibles, les erreurs commises lors de l'exercice sont presque toujours des fautes d'inattention. Il faudra donc les inciter à lire et à relire attentivement les questions et les réponses qu'ils fournissent, ce qui leur permettra d'obtenir de meilleurs résultats.



ACTIVITÉ NO 4

L'INFORMATION NARRATIVE

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 15 décembre et a duré près de deux heures. Un seul élève était absent. Les chercheurs étaient tous présents. L'enseignante régulière fut remplacée par une suppléante.

Il s'agissait de l'activité no 4, dite de compréhension. L'objectif poursuivi était d'amener les élèves à identifier correctement, dans le récit Le petit Roi (deuxième partie), les notions de personnage, de rôle, d'action, d'indices de lieu et d'indices de temps, et ce, en obtenant un résultat d'au moins 70% lors de l'exercice.

Lors de cette rencontre, il y eut d'abord l'objectivation de l'activité no 3. Un professeur a ensuite dispensé aux élèves un contenu théorique passablement chargé. La démarche d'enseignement était bien structurée. Comme d'habitude, les élèves ont effectué l'application, l'ont corrigée et ont finalement réalisé l'exercice.

II- OBSERVATIONS

Dès le début de l'intervention, les élèves semblaient distraits et plus ou moins intéressés. La présence d'une suppléante, non informée du projet en cours d'expérimentation n'a surement pas aidé au bon fonctionnement.

Pour la première fois, les élèves n'ont pas tellement participé aux discussions. Conséquemment, ils ont rencontré des difficultés lors de l'application et de l'exercice. Il va sans dire que de nombreuses interventions individuelles ont dû être dispensées par les chercheurs à l'étape de l'application et pas seulement auprès des élèves qui présentaient jusqu'ici des difficultés d'apprentissage. Dave Cliche, Stéphane Ouellette et Eric Robitaille ont bénéficié de plus d'explications que les autres élèves.

La notion d'action fut la moins bien comprise par les élèves.

III- APPLICATION ET EXERCICE

A. APPLICATION

1. Associe à chacune des définitions suivantes le mot ou le groupe de mots qui lui correspond.

- | | |
|---|-----------------|
| a) Quelqu'un ou quelque chose qui joue un rôle dans la fiction. | rôle |
| b) Les actions qu'accomplit un personnage dans la fiction. | indice de temps |
| c) Ce que fait et dit un personnage dans la fiction | personnage |
| d) Mots ou groupes de mots qui indiquent QUAND se déroulent les actions de la fiction. | indice de lieu |
| e) Mots ou groupes de mots qui indiquent OÙ se déroulent les actions de fiction. | action |

2. VRAI OU FAUX

(Encercle la bonne réponse.)

- | | | |
|--|---|---|
| a) Ce que pense un personnage dans l'histoire est une action. | V | F |
| b) "La lune éclairait les champs".
La lune n'est pas un personnage. | V | F |
| c) "Mélanie la mouffette s'en allait visiter son ami le vison." La mouffette est un personnage. | V | F |

- d) "La vieille table se fâcha et devint tout rouge." La table n'est pas un personnage.

V

F

3. Soit les cinq phrases suivantes:

- a) A la levée du jour, le petit indien repartit vers Pointe-Bleue.
- b) Jeannot le castor sortit de l'étang à la fin de l'hiver.
- c) Le lutin cacha son trésor tout près d'un gros champignon rouge et revint aussitôt.
- d) En quelques minutes, Emilie la baignoire traversa la rue.
- e) Juché sur une branche, le hibou chantonne un air très doux au milieu de la nuit.

	PERSONNAGES	ACTIONS	INDICES DE LIEU	INDICES DE TEMPS
a				
b				
c				
d				
e				

CORRIGÉ

1. a) personnage
b) rôle
c) actions
d) indice de temps
e) indice de lieu
2. a) F
b) V
c) V
d) F

3.

	PERSONNAGES	ACTIONS	INDICES DE LIEU	INDICES DE TEMPS
a	le petit indien	repartit	vers Pointe-Bleue	À la levée du jour
b	Jeannot le castor	sortit	de l'étang	à la fin de l'hiver
c	Le lutin	cacha son trésor et revint	tout près d'un gros champignon rouge	aussitôt
d	Emilie la baignoire	traversa	la rue	En quelques minutes
e	le hibou	chantonne un air très doux	Juché sur une branche	au milieu de la nuit

B. EXERCICE

Le petit roi (deuxième partie)

Au dernier jour du printemps, le ministre entra dans la salle du trône pour présenter son idée au petit roi. Il avait fait fabriquer trois moelleux coussins bordés de satin: un pour les pieds, un pour le dos et un dernier pour les petites fesses du petit roi. Voyant ces splendi-

des coussins, le roi s'exclama: "Fantastique mon cher ministre, vous avez eu là une idée de génie!"

- Oh! sa majesté est trop bonne. Je n'ai fait que mon devoir Sire, rétorqua le ministre tout ému.

Le petit roi le félicita une fois de plus et lui permit de retourner dans ses appartements. Le ministre remercia le roi et s'en alla sonneur.

- J'aurai peut-être une récompense, pensa-t-il, le roi est tellement satisfait.

Effectivement, au bout de quelques jours, le petit roi donna au ministre une superbe médaille toute en or. Le cher ministre était très satisfait et il la rangea à l'intérieur de son coffret rempli de souvenirs. Depuis ce temps, tout le monde au palais vit dans la gaieté et le bonheur car le roi n'est plus jamais maussade.

Extrait de: Henriette Major, Les contes de l'arc-en ciel, Montréal, Editions Héritage, coll. "Pour lire avec toi", 1976, p.55 (texte modifié).

VRAI OU FAUX (Encercle la bonne réponse.)

1. Une personne, un animal ou une chose qui ne joue pas un rôle dans la fiction d'un récit peut-il être un personnage?

V ou F

2. Normalement, dans un récit, pour qu'une personne, un animal ou une chose puisse jouer un rôle, il faut qu'elle ou qu'il accomplisse plus d'une action dans la fiction.

V ou F

3. Relève les personnages du récit Le petit roi.

4. Identifie quatre actions que font **chacun** des personnages du récit Le petit roi.

5. a) Il y a trois indices de **temps** dans le récit Le petit roi.
Trouve-les.

- b) Il y a trois indices de lieu dans le récit Le petit roi.
Trouve-les.

6. Peux-tu expliquer, dans tes propres mots, pourquoi, à la fin du récit Le petit roi, "tout le monde" (ligne 17) n'est pas un personnage de l'histoire?

IV. ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	QUESTIONS								RÉSULTATS / 20 %	
	1	2	3	4	5 a	5 b	6			
	RÉPONSES									
	Non	Vrai	le petit roi, le ministre,	S'exclama, félicita, permit de retourner, donna une médaille, voyant cela, Entra dans la salle, présenter son idée, avait fait fabriquer, retorqua, remercia, s'en alla, la rangea	Au dernier jour du printemps Au bout de quelques jours Depuis ce temps	dans la salle du trône, dans ses appartements, à l'intérieur de son coffret, au palais	ne fait pas d'actions ne joue pas de rôle			
	RÉSULTATS									
Bisson, Sophie	1	1	2	4,5	3	2,5	0	14	70%	
Chamberland, Joanne	1	0	2	2	3	2	2	12	60%	
Champagne, Nancy	1	1	2	5,5	3	3	2	17,5	87,5%	
Charette, Nancy	1	0	2	4,5	3	1	2	13,5	67,5%	
Chouinard, Sophie	1	1	2	7,5	2,5	2	0	16	80%	
Cliche, Dave	1	1	2	7	3	3	2	19	62,5%	
Gagnon, Anny	1	1	2	8	3	2	2	19	95%	
Gagnon, Suzie	1	1	2	7	1,5	2,5	2	17	85%	
Gagnon, Sylvie	1	1	2	4	2	2	2	14	70%	
Gingras, Sébastien	absent									
Ouellette, Stéphane	1	1	2	0	1	,5	2	7,5	37,5%	
Paquin, Christian	1	0	2	5	3	2	0	13	65%	
Rancourt, Nathalie	1	0	2	6	3	2	2	16	80%	
Robitaille, Eric	0	1	2	,5	0	1,5	0	5	25%	
Thériault, Dany	1	0	2	5	3	2,5	2	15,5	77,5%	
Thibodeau, Alain	1	1	2	4	3	2,5	0	13,5	67,5%	
Thibodeau, Natasha	1	1	2	6,5	3	2,5	2	18	90%	
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	94	69	100	60	83	70	69		72	

B. MESURE

- (1) Chaque élément de réponse aux questions 1 à 5 vaut 1 point, pour un total de 18 points. Cependant, l'élève perd ,5 point chaque fois qu'il ajoute une mauvaise réponse.
- (2) La réponse à la question 6 vaut 2 points.
- (3) Le résultat final de l'exercice est sur 20 points.

C. APPRECIATION

Le groupe-classe a obtenu une moyenne de 72% pour cet exercice. L'objectif fixé à 70% est tout juste atteint. La question se rapportant aux actions fut la moins bien réussie.

Une mise au point s'impose avant de débiter l'analyse proprement dite des résultats. Il faut mentionner que le maître de la classe était absent lors de cette intervention. Nous pensons que la présence d'une suppléante en classe a occasionné un changement d'attitude chez les élèves. Dès le début de la rencontre, nous avons très nettement perçu un manque d'attention de leur part. Ceux-ci ont participé beaucoup moins et furent plus dissipés que d'habitude. Selon nous, cet état de chose a pu influencer en partie les résultats obtenus.

Ceci étant dit, passons à l'analyse des résultats. Nous considérons qu'en général les notions étudiées ont été bien comprises. Ainsi, pour l'identification des indices de lieu et de temps, les élèves les reconnaissent facilement mais perdent toutefois des points du fait qu'ils ne les relèvent que partiellement. C'est pourquoi le pourcentage de réussite aux questions nos 5a et 5b n'est que de 69%. L'identification des personnages ne pose aucun problème (100%). De plus, nous estimons que la question no 6 a été bien réussie, compte tenu de son degré de difficulté plus élevé.

La question la moins bien réussie est celle qui concerne les actions. Les élèves éprouvent encore de la difficulté à les relever dans un texte bien qu'ils en connaissent la définition. De plus, ils ne parviennent pas à identifier correctement une action composée de plusieurs mots. Quelques élèves ont aussi tendance à réécrire les actions dans leurs propres mots, alors qu'il leur fallait relever les termes (verbes) utilisés par l'auteur. Ce sont ces nuances qui ont fait que les élèves ont perdu plusieurs points à la question no 4.

V- CONCLUSION

Il semble nécessaire de faire travailler les élèves un peu plus au niveau des actions. Un exercice d'appoint apparaît comme étant la meilleure façon d'améliorer l'intégration de cette notion. Des précisions devront être apportées sur la façon de relever les actions, les indices de lieu et les indices de temps. Il faudra rappeler aux élèves qu'ils doivent relever les indices de temps et de lieu entièrement et qu'il en est de même en ce qui a trait aux actions.

Quant aux interventions particulières, Eric Robitaille, Stéphane Ouellette et Sophie Chouinard en ont particulièrement eu besoin.

A la suite de discussions, des modifications seront apportées à l'exercice, principalement au niveau des actions.

ACTIVITÉ NO 5a

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 10 janvier 1984 et a duré environ une heure trente minutes. Un seul élève était absent. Tous les membres de l'équipe de recherche étaient présents.

Il s'agissait de l'activité no 5a, de type production. L'objectif poursuivi était d'amener les élèves à intégrer de manière cohérente dans une production écrite, des éléments d'information narrative (personnages, actions, indices de temps et de lieu) préalablement observés et relevés dans une suite de quatre vignettes constituant un récit. Le seuil de performance fut fixé à 70%

Un professeur a d'abord fait un bref retour sur les notions théoriques véhiculées lors de l'activité précédente. Puis les élèves ont réalisé un court exercice d'appoint sur les actions. Ils ont enfin rédigé leur production après avoir reçu des explications sur les consignes de travail.

II- OBSERVATIONS

Face aux explications, les élèves étaient très distraits et même dissipés. Ils ont participé aux activités orales en posant des questions qui n'étaient pas toujours pertinentes. Quant aux activités écrites, ils s'appliquaient moins bien que d'habitude. Ils se sont hâtés de remplir le questionnaire et de produire leur récit. Il a même fallu faire de la discipline avec les élèves. Toutefois, il faut mentionner que la rencontre s'est tenue un vendredi après-midi, facteur non négligeable. Comme il s'agissait d'une production, il y eut peu d'interventions de la part des élèves sauf lors de la réalisation de l'exercice d'appoint.

III- EXERCICE D'APPOINT ET EXERCICE DE L'ACTIVITÉ

A. EXERCICE D'APPOINT

ESMERALDA

Aussitôt, Esméralda se mit au travail. Dès qu'un rayon de soleil se faufilait entre les nuages, vite elle l'enfermait dans une boîte qu'elle scellait soigneusement. Elle profita de l'occasion pour mettre en conserve quelques nuages pour les jours trop secs. Au bout de quelques semaines, lorsqu'elle eut aligné sur ses tablettes plusieurs rangées de boîtes de soleil et de boîtes de nuages, elle voulut vérifier si son travail était réussi. Un matin tout gris et tout pluvieux du mois d'août, elle sortit dans son jardin avec une boîte de soleil et l'ouvrit lentement avec un ouvre-boîte. Aussitôt, les rayons de soleil sautèrent de la boîte, grimpèrent dans le ciel et écartèrent les nuages. Les fermiers, les fermières et leurs enfants sortirent sur le pas de leur porte et se réjouirent de ce soleil qui allait faire mûrir leurs fruits et leurs légumes.

Extrait de: Henriette Major, Les contes de l'arc-en-ciel, op. cit., pp. 51-52 (texte modifié).

1. Voici une action accomplie par Esméralda dans le récit que tu viens de lire: "vérifier". Cette action est-elle complète (regarde à la 6e ligne de ton texte)?

Si non, complète-la.

2. Esméralda accomplit huit actions dans ce récit. Tu dois en trouver au moins cinq.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

3. Vers la fin du récit, les rayons du soleil accomplissent combien d'actions lorsque Esméralda ouvre lentement la boîte? Écris-les.

4. Les fermiers, les fermières et leurs enfants accomplissent deux actions à la fin du récit. Quelles sont-elles?

CORRIGÉ

1. Non
Elle voulut vérifier
2.
 1. elle se mit au travail
 2. elle l'enfermait
 3. elle scellait
 4. elle profita de l'occasion pour mettre en conserve
 5. elle eut aligné
 6. elle voulut vérifier
 7. elle sortit
 8. l'ouvrit
3. Trois actions:
 1. sautèrent
 2. grimpèrent
 3. écartèrent
4.
 1. sortirent
 2. se réjouirent

B. EXERCICE

CONSIGNES DE TRAVAIL

(1) Observe bien la bande dessinée ci-dessous:



(2) A l'aide de celle-ci, réponds maintenant aux questions suivantes:

a) Combien y a-t-il de personnages dans la bande dessinée?

b) Donne-leur chacun un nom.

c) Le bonhomme de neige accomplit-il des actions dans cette histoire?

OUI ou NON

Est-il un personnage, alors?

OUI ou NON

d) Quelles actions les personnages de la bande dessinée accomplissent-ils?

	NOM DES PERSONNAGES	ACTIONS ACCOMPLIES
1.	_____	_____ _____
2.	_____	_____ _____
3.	_____	_____ _____
4.	_____	_____ _____
5.	_____	_____ _____

e) Trouve **au moins un** indice de lieu qui permet de dire où se passe l'histoire dans la bande dessinée.

f) Trouve **au moins un** indice de temps qui permet de dire **quand** se passe l'histoire dans la bande dessinée.

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION (tableau 1)

NOMS DES ÉLÈVES	PRODUCTION						R E S U L T A T S /14 %	
	CRITÈRES DE CORRECTION							
	1	2	3	4	5	6		
	1. Correspon- dance des per- sonnages	2. Cohérence entre les ques- tions 2b et c et le récit	3. Correspon- dance des ac- tions	4. Correspon- dance des indi- ces de lieu	5. Correspon- dance des indi- ces de temps	6. Rapport du récit avec les vignettes		
	RÉSULTATS							
Bisson, Sophie	absente							
Chamberland, Joanne	2	0	1	,5	0	1,5	5	35,7
Champagne, Nancy	3	0	4	,5	1	2	10,5	75
Charette, Nancy	2	1	1	0	0	1,5	5,5	39,4
Chouinard, Sophie	2	0	0	0	0	2	4	28,5
Cliche, Dave	3	2	4	0	0	2	11	78,5
Gagnon, Anny	2	1	4	1	1	2	11	78,5
Gagnon, Suzie	2	1	0	0	0	1,5	4,5	32,1
Gagnon, Sylvie	3	2	3	0	1	2	11	78,5
Gintras, Sébastien	3	0	0	0	0	1	4	28,5
Ouellette, Stéphane	3	2	1	0	0	0	6	42,8
Paquin, Christian	2	2	1	1	0	1	7	50
Rancourt, Nathalie	1	0	0	0	0	1,5	2,5	17,8
Robitaille, Eric	1	0	0	0	0	1	2	14,3
Thériault, Dany	2	2	2	0	0	1,5	7,5	53,5
Thibodeau, Alain	2	2	0	0	0	1,5	5,5	39,4
Thibodeau, Natasha	2	2	4	1	0	2	11	78,5
POUR CENTAGE DES RÉUSSITES	73	53	31	25	19	75		48

B. MESURE

(1)

NUMÉROS DES CRITÈRES	POINTS	TOTAUX
1	3	3
2.6	2	4
3	5	5
4.5	1	2

(2) Le résultat final de l'exercice est sur 14 points.

C. APPRÉCIATION

Pour cette deuxième production, la moyenne obtenue est de 48.1%, ce qui se situe très en dessous du seuil de performance fixé à 70%. Sur les seize élèves présents, neuf obtiennent un résultat inférieur à la moyenne. Parmi ceux-ci, quatre ont une note se situant entre 14 et 35%.

Commençons d'abord par la correspondance récit/vignettes. Bien que les élèves aient respecté cette consigne à 75%, nous remarquons que dix d'entre eux ont réservé, dans leur production, une place considérable à des éléments ne figurant pas dans les vignettes. De plus, quelques-uns ne les ont décrit que partiellement, omettant certaines actions et même certaines vignettes. Cet état de chose peut être en partie expliqué par le fait que les explications des consignes n'ont peut-être pas été assez claires sur ce point. Pour ce qui est de la correspondance des personnages avec les vignettes, cet aspect ne pose pas de problème, sauf dans deux cas où les noms donnés en 2c ne cor-

respondaient pas à ceux donnés en 2b. En général, les élèves ont perdu des points lorsqu'ils identifiaient le soleil et le bonhomme de neige comme personnage en 2c, mais ne les personnifiaient pas dans leur production. De toute évidence, la notion de personnage n'est pas entièrement acquise. Théoriquement, les élèves définissent le personnage, mais ne parviennent pas, en pratique, à personnifier un animal ou une chose dans une fiction. Par exemple, plusieurs d'entre eux ont identifié le bonhomme de neige comme un personnage du fait qu'il fondait et ceci sans même lui donner un nom.

En ce qui concerne la correspondance des actions avec les vignettes, nous constatons que les élèves énumèrent très peu d'actions en 2c et ne les retranscrivent pas dans leur production, ou du moins, ils ne reprennent pas les mêmes termes, ce qui les amènent alors à décrire des actions différentes. Il y a aussi un manque de diversité dans le choix des actions d'un personnage à l'autre, de telle sorte que les personnages accomplissent à peu près tous les mêmes actions. En ce sens, l'imagination leur fait défaut.

Quand aux indices de temps et de lieu, tous les élèves en identifient en 2d et 2e. Toutefois, pour la majorité d'entre eux, ces mêmes indices ne figurent pas dans leur production. Par contre, il est fréquent d'y retrouver des indices différents de ceux mentionnés en 2c et 2d. Nous attribuons cette faiblesse à un manque de précision au niveau de l'explication des consignes car, dans l'ensemble, les élèves maîtrisent bien ces notions.

V- CONCLUSION

Nous sommes d'avis que l'atmosphère régnant dans la classe lors de cette rencontre a contribué, pour une bonne part, à la faiblesse des résultats obtenus. Divers facteurs sont venus perturber la concentration des élèves et des chercheurs. Il y a d'abord le

fait qu'il s'agissait de la première rencontre au retour du congé des fêtes. Ensuite, les élèves devaient s'adapter à une nouvelle enseignante, l'enseignante régulière étant en congé de maternité. Enfin, cette activité s'est déroulée un vendredi après-midi, période qu'il faudra dorénavant éviter pour le meilleur déroulement possible de l'expérimentation.

En conclusion, les élèves étaient très distraits et ont porté peu d'attention aux explications données par les chercheurs. Il sera donc approprié de faire une mise au point avec les élèves à ce sujet. Nous avons toutefois observé, depuis les trois dernières rencontres, que les élèves étaient en général moins attentifs qu'au début de l'expérimentation. Une mise au point s'avèrera donc nécessaire lors de la prochaine intervention.

Lors de la correction de l'exercice, il nous est apparu qu'un exercice d'appoint sur la personification des objets ou des animaux pourrait renforcer la compréhension de la notion de personnage et développer ainsi chez l'élève l'habileté à en créer. Faut de temps, cet exercice ne pourra être expérimenté dans notre classe, mais il serait bon de l'insérer dans le guide pédagogique.

Les élèves ont éprouvé des difficultés à inventer des actions diversifiées à partir des vignettes. Nous suggérons donc de les changer pour des vignettes plus suggestives ou plus stimulantes.

Aussi, l'exercice nous a semblé un peu long. La manière de procéder pourra être modifiée. Par exemple, il sera préférable, dans la première partie, que le chercheur passe une à une les questions sur les vignettes et laisse, après chacune d'elles, le temps requis aux élèves pour y répondre. De plus, dès le début de l'exercice, le chercheur devra expliquer sommairement en quoi consiste l'exercice, de manière à ce que les élèves en saisissent bien le fonctionnement. Ainsi, en commençant l'exercice, ces derniers réaliseront que les réponses fournies aux premières questions servent de canevas pour la production qu'ils doivent effectuer. Il faudra

bien préciser, lors des explications, que les observations notées à partir des vignettes doivent être insérées dans leur récit et cela, dans les mêmes mots.

Autre fait important à relever: nous pensons que les questions 2d et 2e se rapportant aux vignettes devront être modifiées dans le but de les rendre plus cohérentes avec l'enseignement dispensé lors de l'activité précédente.

ACTIVITÉ NO 5b

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 10 janvier et a duré un peu plus d'une demi-heure. Tous les élèves étaient présents. Exceptionnellement, seules les assistantes de recherches étaient présentes lors cette rencontre.

Il s'agissait de l'activité no 5b, activité de compréhension sur la production précédente. L'objectif poursuivi était d'amener les élèves à identifier dans leur propre récit des éléments d'information narrative (personnages, actions, indices de temps et de lieu). Le seuil de performance a été fixé à 70%.

Cette intervention a débuté par une sérieuse mise au point avec les élèves sur leur comportement lors des expérimentations. Une assistante de recherche a ensuite expliqué l'exercice et les élèves l'ont effectué. Aucune objectivation n'a été faite sur l'exercice précédent.

II- OBSERVATIONS

Suite à la mise au point, les élèves ont été très attentifs aux explications données et ont travaillé avec application à l'exercice qui leur fut remis. Ils l'ont effectué rapidement et ce, dans une atmosphère tout à fait calme.

Sophie Bisson s'est retirée de la classe afin de remplir l'exercice de l'activité 5a, puisqu'elle était absente lors de la rencontre précédente. Elle a également effectué l'exercice de l'activité 5b.

Dans l'ensemble, les élèves ont bien apprécié le fait de travailler dans une atmosphère aussi calme.

III- EXERCICE (Compréhension sur la production)

1. a) Combien y a-t-il de personnages dans ton récit? _____

Comment s'appellent-ils?

2. Quelles actions tes personnages accomplissent-ils?

NOM DES PERSONNAGES

ACTIONS ACCOMPLIES

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

3. Où (dans quel(s) lieu(x)) se passe l'histoire de ton récit?

4. Quand (à quel moment) se passe l'histoire dans ton récit?

5. As-tu utilisé des adjectifs dans ton récit?

Si oui, lesquels?

6. As-tu utilisé des adverbes dans ton récit?

Si oui, lesquels?

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION (tableau II)

NOMS DES ÉLÈVES	COMPRÉHENSION SUR LA PRODUCTION						R E S U L T A T S / %	
	QUESTIONS							
	1	2	3	4	5	6		
	Personnages	Actions	Indices de lieu	Indices de temps	Adjectifs	Adverbes		
	RÉSULTATS							
Bisson, Sophie	3/3	7/13	1/1	1/1	1/1	0/2	13/21	
Chamberland, Joanne	2/4	4,5/6	1/1	1/1	2/2	2/2	12,5/16	78,1
Champagne, Nancy	3/4	4/14	1/1	1/1	6/7	0/3	15/30	50
Charette, Nancy	1/3	2/18	0/1	0/1	2/3	2/2	7/28	25
Chouinard, Sophie	2/3	1,5/11	1/1	0/1	2/5	0/2	6,5/23	28,2
Cliche, Dave	3/3	11,5/13	0/1	1/1	2/2	1/1	18,5/21	88
Gagnon, Anny	4/4	10/16	1/1	1/1	3/5	2/2	21/29	72,4
Gagnon, Suzie	1/3	5/7	0/1	1/1	0/3	0/3	7/18	38,8
Gagnon, Sylvie	3/3	6/7	0/1	1/1	2/4	2/3	14/19	73,6
Ginoras, Sébastien	3/3	3/7	1/1	0/1	0/2	1/1	8/15	53,3
Ouellette, Stéphane	4/4	1/11	0/1	1/1	0/2	0/2	6/21	28,5
Paquin, Christian	2/3	1/11	1/1	0/1	0/3	0/2	6/21	19
Rancourt, Nathalie	1/3	3/5	0/1	,5/1	0/5	1/1	5,5/16	34,3
Robitaille, Eric	1/3	1/6	0/1	0/1	0/3	1/1	3/15	20
Thériault, Dany	2/3	7/13	1/1	1/1	1/1	1/1	13/20	65
Thibodeau, Alain	1/3	0/9	1/1	0/1	0/2	0/1	2/17	11,1
Thibodeau, Natasha	3/4	2/12	1/1	0/1	1/1	1/1	8/20	40
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	70	39	59	56	43	47		43,8

B. MESURE

Pour cet exercice, la mesure varie d'un élève à l'autre. Ainsi, un point est attribué pour chaque bonne réponse qu'aura fourni l'élève. Le résultat final de l'exercice diffère d'un élève à l'autre, dépendamment du nombre de bonnes réponses fournies dans chaque production. Les résultats calculés de cette façon seront plus significatifs en ce qu'ils reflèteront davantage les performances individuelles.

C. APPRÉCIATION

Pour cet exercice, les élèves ont obtenu une moyenne de 43.8%, ce qui est nettement insuffisant en regard du seuil de performance fixé à 70%.

Ces résultats viennent confirmer ce qui a déjà été dit dans l'analyse de l'activité 5a. Les notions de personnage et d'action demeurent très confuses. Il faudra également reformuler la question concernant les indices de temps et de lieu, car son ambiguïté explique le faible pourcentage de réussite. En effet, les élèves reconnaissent et distinguent les adjectifs et les adverbes mais ne parviennent pas à relever tout ceux qu'ils ont écrits dans leur production.

V- CONCLUSION

Il faudra faire un effort supplémentaire au niveau de l'explication des consignes de travail et des questions des exercices, afin que les élèves saisissent parfaitement ce que l'on attend d'eux.

Il faudra également modifier les questions nos 3 et 4 car elles ne correspondent pas tout à fait à ce qui a été enseigné et ne nous permettent pas de vérifier si les élèves sont capables d'utiliser et de reconnaître les indices de temps et de lieu.

Par ailleurs, l'exercice de production sera passablement modifié en raison des rajustements théoriques apportés à l'activité no 4 au chapitre des actions.

BILAN DES ACTIVITÉS
NOS 1 À 5

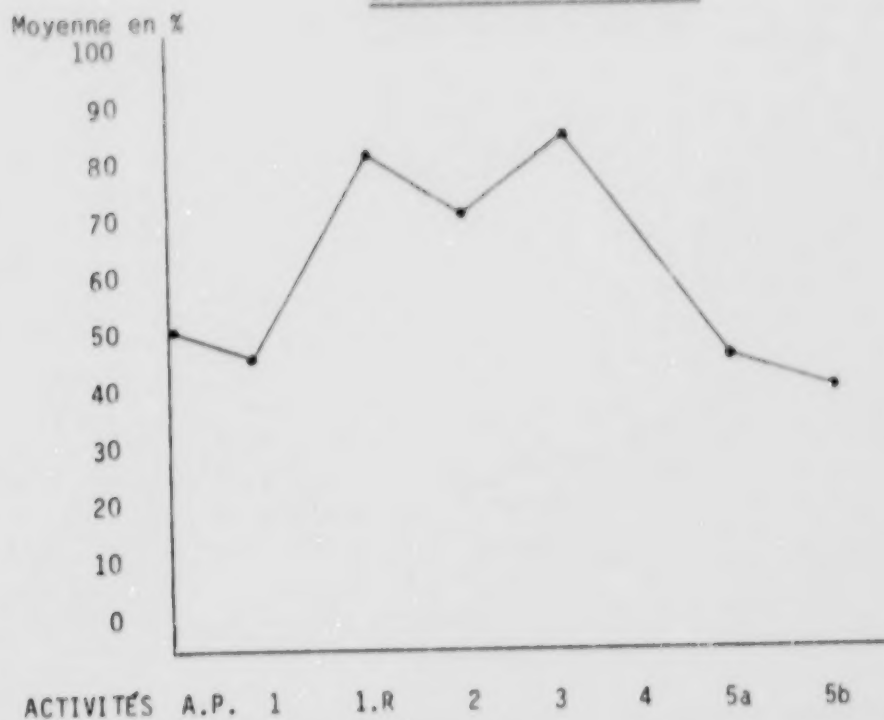
Ce premier bloc d'activités terminé, il nous semble qu'un examen sommaire des résultats obtenus et du déroulement de l'expérimentation s'avère souhaitable avant de poursuivre avec le second bloc d'activités, focalisées autour du récit d'événement et du récit de paroles.

D'une manière générale, les résultats peuvent apparaître plutôt faibles. Ceci est toutefois justifiable du fait que nous expérimentons à la fois une nouvelle approche pédagogique ("didactique de discipline") et un nouveau contenu théorique passablement différent de ce que l'on enseigne habituellement dans les classes de français au deuxième cycle du primaire. De plus, le groupe d'élèves avec lequel nous travaillons présentement se situe à un niveau "moyen-faible". Par conséquent, ces derniers ne possèdent pas toujours les pré-requis nécessaires à la réalisation de certains exercices. Bien sûr, nous assumons aussi une part de responsabilité quant à la faiblesse relative des résultats car certaines formulations de questions ou de consignes de travail furent quelquefois imprécises ou incomplètes et ont pu induire les élèves en erreur.

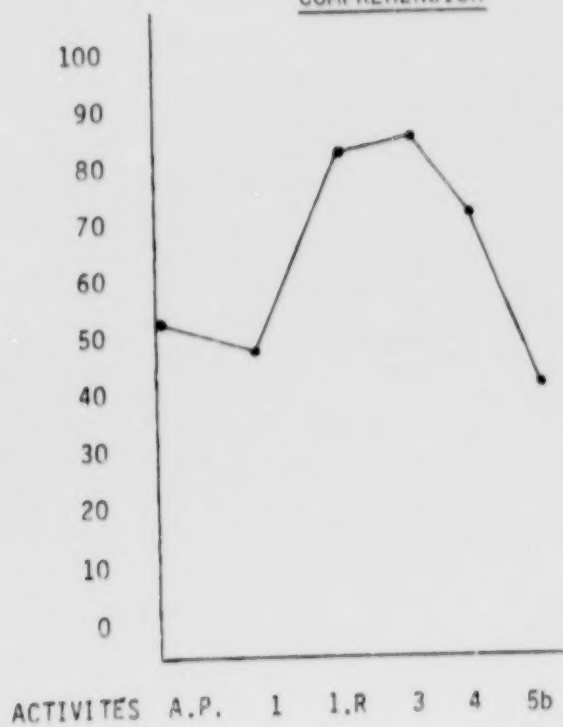
Ceci dit, il n'en demeure pas moins que le but d'une expérimentation est précisément d'observer, de vérifier et d'adapter, si nécessaire, tel ou tel aspect du contenu d'apprentissage, moins bien compris des élèves. Plusieurs ajustements et/ou modifications seront donc effectués dans le guide d'exploitation pédagogique en ce qui concerne ce premier bloc d'activités. Il est à noter également que chaque activité sera suivie d'un bon nombre de suggestions que le maître pourra utiliser ou adapter à son groupe d'élèves, afin de réinvestir et renforcer l'apprentissage des notions enseignées. Evidemment, nous n'avons pu, dans le cadre de cette recherche, expérimenter ces réinvestissements en raison des contraintes de temps.

NOMS DES ÉLÈVES	ACTIVITÉS							
	A.P.	1	1.R	2	3	4	5a	5b
BISSON, Sophie	60	94	100	89.5	100	70		61.9
CHAMBERLAND, Joanne	66.2		85.7	81	96.9	70	35.7	78.1
CHAMPAGNE, Nancy	60	50	90.8	78.9	100	87.5	75	50
CHARETTE, Nancy	65	47	87.5	63.2	84.4	67.5	39.4	25
CHOUINARD, Sophie	38	59.9	75	47.9	68.8	80	28.5	28.2
CLICHE, Dave	80	29.4	93.7	76.3	62.5	95	78.5	88
GAGNON, Anny	67.5	52.9	68.7	78.9	100	95	78.5	72.4
GAGNON, Sylvie	53.5	47	81.2	47.4	91.9	70	78.5	73.6
GAGNON, Suzie	52.5	58.8	90.8	71.1	90.6	85	32.1	38.8
GINGRAS, Sébastien	38	29.4	75	63.2	56.3		28.5	53.3
OUELLETTE, Stéphane	35	23.8	81.2	68.4	62.5	34.5	42.8	28.5
PAQUET, Christian	57.5	41	87.5	86.9	78.1	65	50	19
RANCOURT, Nathalie	65	58.8	84.3	63.2	93.8	80	17.8	34.3
ROBITAILLE, Eric	17	41		51.9	59.4	25	14.3	20
THÉRIAULT, Dany	60	58.8	93.7	89.5	96.9	77.5	53.5	65
THIBODEAU, Alain	35.3	35.2	56.2	81	100	67.5	39.4	11.1
THIBODEAU, Nat ach a	58.7	70.5	81.2	86.9	100	90	78.5	40
MOYENNE	53.5	49.4	83.2	73.3	85.1	71.9	48.1	43.8

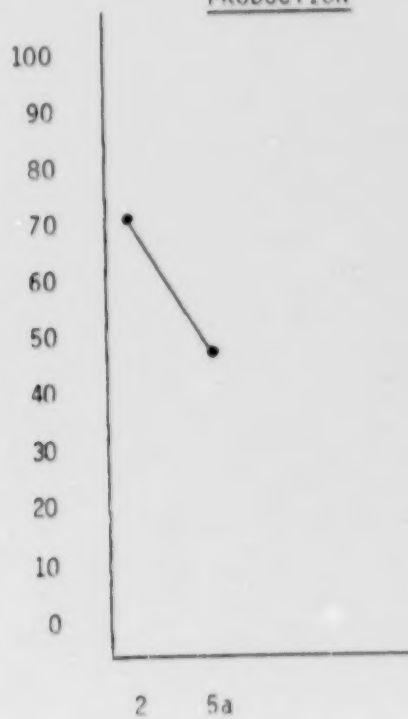
ÉVOLUTION DES RÉSULTATS



COMPRÉHENSION



PRODUCTION



ACTIVITÉ NO 6

LES MODES DE PRÉSENTATION DE L'INFORMATION NARRATIVE:
LE RÉCIT D'ÉVÉNEMENTS ET LE RÉCIT DE PAROLES

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 1er février et a duré près de deux heures. Tous les élèves étaient présents. De même, l'équipe de chercheurs était au complet.

Il s'agissait de l'activité no 6, de type compréhension. L'objectif poursuivi était d'amener les élèves à nommer, distinguer, définir et manipuler les deux modes de présentation de l'information narrative que sont le récit d'événements et le récit de paroles. Le seuil de performance fut fixé à 70%.

Le déroulement de la rencontre a été le suivant: objectivation de l'activité 5b, enseignement des notions, exécution de l'application et de l'exercice par les élèves.

II- OBSERVATIONS

En général les élèves étaient attentifs aux explications données par les professeurs. Toutefois ils ont posé moins de questions que lors des premières rencontres. Leur intérêt vis-à-vis de l'expérimentation de la recherche a diminué quelque peu. Dans le cadre des activités orales, ils ont tout de même participé aux discussions; certains ont posé des questions et ont émis des commentaires très pertinents. Cependant, leur participation est de moins en moins active. Lors des activités écrites, tout s'est bien déroulé, les consignes de travail ayant été bien respectées.

La rencontre s'est déroulée dans un climat calme et détendu. Comme une élève est arrivée en retard, il a fallu la prendre à part et lui expliquer les notions théoriques afin qu'elle puisse, par la suite, effectuer l'exercice. Pour cette activité, les élèves n'ont pas éprouvé de difficultés majeures.

III- APPLICATION ET EXERCICE

A. APPLICATION

1. Comment nomme-t-on les deux types de récit que le narrateur utilise pour raconter une fiction?

2. Complète les phrases suivantes:

- a) Dans le récit d'événements, le narrateur _____
le actions qu'accomplissent les personnages.
- b) Lorsque le narrateur cède la parole aux personnages, il
y a récit _____
- c) Dans le récit _____, le narrateur peut aussi
rapporter des paroles prononcées par les personnages.
- d) Le récit d'événements _____ pas la réalité.

3. A quel type de récit appartiennent les phrases suivantes:

- a) Jean répondit: "Non, je n'irai pas à l'école samedi."

Pourquoi?

- b) Jean ne voulait pas aller à l'école samedi.

Pourquoi?

-
- c) Jean rétorqua qu'il ne voulait pas aller à l'école samedi.
-

4. Invente une courte phrase qui correspond au récit d'événements.

-
-
5. Transforme la phrase que tu as écrite en récit de paroles.

-
-
6. Quel type de récit imite le plus la réalité?
-

CORRIGÉ

1. récit d'événements, récit de paroles
2. a) raconte
b) de paroles
c) de paroles
d) n'imite

3. a) récit de paroles
le narrateur cède la parole aux personnages
 - b) récit d'événements
le narrateur raconte l'action accomplie par Jean
 - c) récit de paroles
le narrateur rapporte une parole prononcée par Jean.
4. Ex.: Le propriétaire de la pâtisserie du coin a embauché une nouvelle caissière.
 5. Ex.: - Je viens tout juste d'embaucher une nouvelle caissière, dit le propriétaire de la pâtisserie du coin.

OU

Le propriétaire de la pâtisserie du coin dit qu'il a embauché une nouvelle caissière.

6. le récit de paroles.

B. EXERCICE

1. Le narrateur peut raconter une histoire de deux manières différentes. Lesquelles?

2. Le récit de paroles est-il plus près de la réalité que le récit d'événements?

Pourquoi? _____

Associe les caractéristiques suivantes au type de récit correspondant:

- a) Récit d'événements b) Récit de paroles

3. Le narrateur rapporte des paroles prononcées par les personnages. _____

4. Absence de monologue, de dialogue ou de paroles rapportées.

5. Le narrateur ne cède jamais la parole aux personnages.

6. Transforme cette phrase en récit de paroles:

Récit d'événements	Récit de paroles
ex.: La petite souris alla voir le cordonnier pour qu'il la recouse.	"Bon cordonnier, veux-tu me recoudre", demanda la souris.

Zouzie était toute heureuse de pouvoir voler à nouveau.

7. Transforme maintenant ces deux phrases en récit d'événements:

Récit de paroles	Récit d'événements
ex.: "Moi, j'ai très peur de ce méchant chasseur", répliqua Mélanie.	Mélanie avait très peur du méchant chasseur.

1. "Ah! comme c'est bon du miel",
s'écria Zouzie l'abeille.

1.

2. Bianca lui dit qu'elle était
une fée.

2.

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	QUESTIONS							RÉSULTATS	
	1	2	3	4	5	6	7		
	RÉPONSES								
	Récit d'événements Récit de paroles	Oui, ce sont les person- nages qui parlent	b	a	a	EX: "Que je suis heureuse de pouvoir voler à nouveau", se dit Zouzie en elle même.	EX. 1. Zouzie trouva le miel très bon 2. Bianca était une fée		
	RÉSULTATS								
Bisson, Sophie	2	1,5	0	0	1	1	2	7,5	75
Chamberland, Joanne	2	2	1	0	0	1	2	8	80
Champagne, Nancy	2	2	0	0	1	1	2	8	80
Charette, Nancy	2	1	1	1	0	1	1	7	70
Chouinard, Sophie	1	2	0	0	0	0	0	3	30
Cliche, Dave	2	1,5	0	0	0	0	2	5,5	55
Gagnon, Anny	1	2	1	0	1	1	2	8	80
Gagnon, Suzie	2	2	1	1	0	1	2	9	90
Gagnon, Sylvie	2	2	1	0	1	1	0	7	70
Gingras, Sébastien	1	2	0	1	1	0	1	6	60
Ouellette, Stéphane	2	1	1	1	1	0	0	6	60
Paquin, Christian	1	2	1	1	1	0	0	6	60
Rancourt, Nathalie	2	2	1	1	1	1	0	8	80
Robitaille, Eric	1	1	1	0	1	0	0	4	40
Thériault, Dany	2	1,5	1	1	1	1	2	9,5	95
Thibodeau, Alain	1	1,5	1	1	0	0	0	4,5	45
Thibodeau, Natasha	2	2	1	0	1	1	2	9	90
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	82	85	71	47	65	59	53		68,2

B. MESURE

- (1) Chaque réponse aux questions nos 1 à 7 vaut 1 point.
- (2) Le résultat final de l'exercice est sur 10 points.

C. APPRÉCIATION

La moyenne générale des résultats obtenus à cet exercice de compréhension est de 68.2%. Ce qui se situe légèrement en-dessous du seuil de performance fixé à 70%. Etant donné ce léger écart, nous considérons l'objectif atteint.

Si on y regarde de plus près, les résultats obtenus prouvent que les élèves ont bien mémorisé les termes de "récit d'événements" et de "récit de paroles". Ils ont également une idée assez juste de ce que représentent ces deux récits par rapport à ce qui peut se passer dans la réalité. Par contre, les notions de "monologue" et de "dialogue" sont tout à fait nouvelles pour les élèves. Comme nous les avons ici défini brièvement, ils n'ont pu les saisir vraiment. Ceci explique le faible pourcentage de réussite à la question no 4.

Pour ce qui est de la question no 5, le verbe "céder" a pu engendrer une certaine confusion chez quelques élèves. Nous anticipions un résultat supérieur car, selon nous, il s'agissait là d'une question relativement facile.

Pour ce qui est de la transformation des phrases, la plus grande difficulté des élèves se situe au niveau de l'utilisation des signes de ponctuation. Ceux-ci n'y portent qu'une attention et les emploient un peu n'importe comment. De plus, le passage du récit de paroles au récit d'événements, et vice-versa, consiste, pour plusieurs, en une simple retranscription. Les faibles résultats obtenus aux questions nos 6 et 7 sont toutefois justifiables du fait que nous n'avons pas insisté sur les techniques à utiliser pour effectuer ces transformations: nous nous y attarderons plus particulièrement lors des prochaines activités.

V- CONCLUSION

A la lumière des résultats obtenus, nous considérons que les élèves ont maintenant une vue globale de la distance narrative. Cette activité se voulait introductive et consistait en un aperçu sommaire de quelques notions élémentaires concernant la distance narrative. Ces mêmes notions seront reprises et explicitées lors des prochaines activités.

Par ailleurs, il serait bon, lors des prochaines rencontres, d'expliquer aux élèves les raisons ou les règles qui justifient l'emploi de tel ou tel signe de ponctuation dans un récit (ou tout autre texte), afin qu'ils saisissent l'importance de les utiliser à bon escient.

N.B. Au cours d'une discussion, l'appareil théorique de cette activité s'est révélé quelque peu erroné. Des ajustements théoriques seront donc apportés et, conséquemment, l'application et l'exercice seront modifiés.



ACTIVITÉ NO 7
LE RÉCIT DE PAROLES: LES PAROLES RECOPIÉES

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 8 février et a duré près de deux heures. Tous les élèves étaient présents. L'équipe de chercheurs était également au complet.

L'objectif poursuivi était d'amener l'élève, d'une part, à nommer, définir et caractériser les paroles recopiées, et d'autre part, à en produire en utilisant les techniques appropriées. Le seuil de performance fut fixé à 70%.

Le déroulement de cette activité fut le même que celui des autres activités de compréhension. Faute de temps, l'application a dû être écourtée quelque peu.

II- OBSERVATIONS

Les élèves se sont montrés très attentifs aux explications. Ils ont manifesté plus d'intérêt que lors des deux rencontres précédentes. Dans l'ensemble, ils ont assez bien participé aux activités orales. Néanmoins il faudra accorder une plus grande attention à ceux qui participent moins. Quant aux activités écrites, tout s'est très bien passé.

En général, la rencontre s'est déroulée dans un climat tout à fait propice à l'apprentissage. Malgré cela, Eric Robitaille fut distrait pendant toute la rencontre et il a fallu lui donner plus d'explications.

III- APPLICATION ET EXERCICE

A. APPLICATION

1. Les paroles _____ sont la forme du récit de paroles dans laquelle le narrateur _____ directement les paroles des _____.

2. Avec les paroles recopiées, le récit imite-t-il beaucoup, un peu, ou très peu la réalité?
- _____

3. Dans le récit de paroles, les personnages peuvent prendre la parole de deux façons. Quelles sont-elles?
- _____

4. De quelle façon de rapporter les paroles s'agit-il lorsque:

a) le personnage parle seul ou pense tout haut?

b) les personnages échangent des paroles entre eux?

5. Pour chacune des phrases suivantes, indique s'il s'agit d'un monologue (M) ou d'un dialogue (D).
Explicité ensuite ta réponse.

a) "Je suis bien triste", se dit Petit Coyote.

M ou D

Pourquoi?

b) - Petit Coyote, pars à la recherche d'un gibier pour le repas du soir, dit Gros-Loup.

- Oui père. Je vous rapporterai le plus beau, répondit Petit Coyote.

M ou D

Pourquoi?

6. Observe bien ce dialogue:

SUJET DE DIALOGUE	DIALOGUE
Jean veut aller jouer dehors avec son frère Pierre.	- Pierre, veux-tu venir jouer dehors avec moi? demande Jean. - Ah oui! s'écria Pierre.

Compose maintenant un dialogue en t'inspirant de l'idée suivante:

SUJET DE DIALOGUE	DIALOGUE
Deux enfants ont hâte qu'arrivent les vacances d'été.	

7. Observe bien ce monologue:

SUJET DE MONOLOGUE	MONOLOGUE
Bêt a la chaise a perdu une patte.	- "Ah! Mais que vais-je faire avec seulement trois pattes?" songea Bêt a la chaise.

Compose maintenant un monologue en t'inspirant de l'idée suivante:

SUJET DE MONOLOGUE	MONOLOGUE
Rouquette la tomage a bien peur d'être oubliée dans le jardin.	

CORRIGÉ

1. re copiées, re copie, personnage.
2. beaucoup
3. monologue, dialogue
4. a) monologue
b) dialogue

5. a) M
nous avons l'indice "se dit"
b) D
nous avons deux personnages et les indices "dit Gros-Loup"
et "répondit Petit Coyote".
6. Ex.: - Si tu savais Robert comme j'ai hâte qu'arrivent les
vacances d'été, dit Christine.
- Et moi donc, ajouta Robert.
7. Ex.: - "J'ai bien peur que le jardinier m'oublie", songe
Rouquette la tomate.

B. EXERCICE

1. Lorsque les personnages prennent la parole dans un récit, de
quelle forme du récit de paroles s'agit-il?

2. Les paroles recopiées imitent très peu la réalité. V ou F

3. Les personnages peuvent prendre la parole de deux façons dans
le récit de paroles. Lesquelles?

4. Qu'est-ce qu'un monologue?

5. Qu'est-ce qu'un dialogue?

6. Quels sont les indices qui permettent de reconnaître les paroles recopiées dans un récit? Nommes-en trois.

7. Compose un monologue dans lequel un petit garçon regrette d'avoir attaché son chien. Utilise les indices appropriés.

8. Compose un dialogue dans lequel une jeune fille invite un jeune garçon à danser. Utilise les indices appropriés.

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	QUESTIONS								R E S U L T A T S	
	1	2	3	4	5	6	7	8		
	RÉPONSES									
	les paroles recopiées									
	faux	par le monologue et le dialogue	discours d'une seule personne qui parle ou pense tout haut	ensemble des paroles qu'échangent les personnages lors d'une conversation	le tiret, les deux points et les guillemets, dit-il, songea-t-il, etc.	ex.: "A vrai dire, je n'ai pas été bien gentil d'acheter..."	ex.: "-Hé Christian! voudrais-tu m'accorder la prochaine danse? demande Nathalie. -Bien sûr, pourquoi pas, répond Christian."			
RÉSULTATS									/15	%
Bisson, Sophie	0	1	2	2	2	3	1,5	2	13,5	90
Chamberland, Joanne	0	1	2	2	2	2	2	2	13	86,6
Champagne, Nancy	0	1	2	2	1	2,5	0	2	10,5	70
Charette, Nancy	0	0	2	1	2	0	0	2	7	46,6
Chouinard, Sophie	0	0	2	0	0	0	0	0	2	13,3
Cliche, Dave	0	1	2	1	2	3	1,5	1,5	12	80
Gagnon, Anny	0	1	2	1	1,5	2	2	2	11,5	76,6
Gagnon, Suzie	1	1	2	2	1,5	3	2	2	14,5	96,6
Gagnon, Sylvie	1	1	2	1	1	2,5	2	2	12,5	83,3
Gingras, Sébastien	0	1	2	1	1,5	2	0	,5	8	53,3
Ouellette, Stéphane	0	0	2	1	1,5	2	0	1	7,5	50
Paquin, Christian	0	1	2	1	1	3	2	1,5	11,5	76,6
Rancourt, Nathalie	0	1	2	2	2	2	1	1	11	73,3
Robitaille, Eric	0	0	2	,5	,5	0	0	0	3	20
Thériault, Dany	1	1	2	2	1,5	2	2	1,5	13	86,6
Thibodeau, Alain	0	1	2	1	1,5	0	1	1,5	8	53,3
Thibodeau, Natasha	1	1	2	2	1,5	1,5	0	2	11	73,3
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	24	77	100	66	71	60	50	72		66,4

B. MESURE

- (1) Chaque élément de réponse aux questions nos 1, 2, 3 et 6 vaut 1 point, pour un total de 7 points.
- (2) Les réponses aux questions 4, 5, 7 et 8 valent 2 points chacune, pour un total de 8 points.
- (3) Le résultat final de l'exercice est sur 15 points.

C. APPRECIATION

Pour cet exercice de l'activité no 7, la moyenne obtenue est de 66.4%. Ceci se situe légèrement en-dessous du seuil de performance qui fut fixé à 70%.

Les résultats obtenus démontrent que les élèves ont bien mémorisé les deux façons de recopier les paroles des personnages dans un récit et bien perçu que les "paroles recopiées" imitent beaucoup la réalité. De plus, ils ont relativement bien réussi à composer un dialogue à partir d'une idée qui leur a été suggérée. La définition de la notion de "dialogue" ne leur pose d'ailleurs aucun problème.

En ce qui a trait au monologue, les élèves ont oublié d'insérer dans leur définition qu'il peut s'agir, non seulement d'un personnage qui parle seul, mais également d'un personnage qui pense tout haut. De plus, sept élèves ne sont pas parvenus à composer un monologue et six autres n'ont pas intégré tous les indices requis. On peut même dire que, de façon générale, les indices n'ont pas été bien mémorisés. Plusieurs élèves n'ont retenu comme indice que les signes de ponctuation, omettant les expressions caractéristiques telles que: dit-il, il répondit, elle songea, etc.

Pour ce qui est de la première question qui concernait l'expression "paroles recopiées", les élèves n'ont pu y répondre correctement car, lors de l'exposé théorique, l'accent fut davantage mis sur les notions de monologue et de dialogue.

V- CONCLUSION

A la question 6, il faudra remplacer l'expression "les indices", par "les mots et les signes de ponctuation", car les élèves ont confondu "les indices" avec "les indices de lieu et de temps" étudiées lors de l'activité no 4.

Au cours de l'objectivation, il faudra resituer l'expression de "paroles recopiées" par rapport aux formes du récit de paroles et aux notions de dialogue et de monologue. Il faudra aussi rappeler la définition de ces deux notions aux élèves.

Lors de l'élaboration du réinvestissement, il faudra prévoir des exercices pratiques pour aider les élèves à développer l'habileté à utiliser les signes de ponctuation et les expressions caractéristiques du monologue et du dialogue.

Dans le souci d'améliorer cette activité, le contenu théorique, l'application et l'exercice seront partiellement modifiés.

ACTIVITÉ NO 8

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 15 février et a duré une heure trente minutes. Tous les élèves étaient présents. Les quatre membres de l'équipe de recherche ont participé, d'une façon ou d'une autre, à la conduite de cette intervention.

Il s'agissait de l'activité no 8, de type production. En se conformant à certaines consignes de travail bien précises, l'élève devait produire un court récit, rédigé en paroles recopiées. Le seuil de performance fut fixé à 70%.

Après l'objectivation, il y eut l'explication des consignes de travail. Les élèves ont ensuite rédigé leur récit.

II- OBSERVATIONS

Les élèves étaient attentifs et semblaient intéressés par les explications car ils ont posé beaucoup de questions. La participation aux activités orales fut appréciable. Certains élèves ont mis du temps pour entreprendre les activités écrites.

Certains élèves ont reçu des explications supplémentaires sur les consignes de travail.

III- EXERCICE

A. CONDITIONS DE RÉALISATION

- (1) Lecture et explication de l'exercice par un chercheur.
- (2) L'exercice se fait individuellement.
- (3) Durée approximative: 1 heure.

B. CONSIGNES DE TRAVAIL

(1) Compose un récit d'environ quinze lignes à partir de l'un des quatre sujets ci-dessous:

- a) Conversation téléphonique entre deux ami(e)s qui veulent organiser une fête-surprise à l'occasion de l'anniversaire de naissance de leur compagne ou compagnon de jeu.
- b) Conversation téléphonique entre deux amis, au cours de laquelle l'un s'informe auprès de l'autre du déroulement de son tournoi de hockey, tenu la fin de semaine dernière.
- c) Une personne téléphone à un membre de sa famille pour avoir de ses nouvelles (ce peut être une fille qui téléphone à son père, un oncle à sa nièce, un garçon à son cousin, etc.).
- d) Un fermier aperçoit les vaches de son voisin dans son champ de blé. Furieux, il court téléphoner à son voisin.

(2) De plus, n'oublie pas que dans ton récit:

- a) il doit y avoir seulement deux personnages faisant chacun un monologue, l'un avant la conversation téléphonique, l'autre après;
- b) la conversation téléphonique est entièrement écrite sous forme de dialogue;
- c) tu emploies les signes de ponctuation appropriés ainsi que les expressions caractéristiques du monologue et du dialogue.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	PRODUCTION								R E S U L T A T S	
	CRITÈRES D'ÉVALUATION									
	Respect du sujet	Présence de deux per- sonnages	Monologue avant la con- versation	Signes de ponctuation et expressions correspon- dants	Monologue après la con- versation	Signes de ponctuation et expressions correspon- dants	Dialogue	Signes de ponctuation et expressions correspon- dants		
	RÉSULTATS								/15	%
Bisson, Sophie	1	2	2	1	2	1	2	1,5	12,5	83,3
Chamberland, Joanne	1	1,5	2	1	2	0	0	0	7,5	50
Champagne, Nancy	1	2	2	0	0	0	1,5	1	7,5	50
Charette, Nancy	1	2	2	0	2	,5	2	0	9,5	63,3
Chouinard, Sophie	,5	2	0	0	0	0	1	0	3,5	23,3
Cliche, Dave	1	2	2	2	2	2	2	1,5	14,5	96,6
Gagnon, Anny	1	2	2	2	0	0	2	1,5	10,5	70
Gagnon, Suzie	1	2	0	0	2	1	1,5	,5	8	53,3
Gagnon, Sylvie	1	2	0	0	0	0	2	2	7	46,6
Gingras, Sébastien	1	1,5	0	0	2	1	0	0	5,5	36,6
Ouellette, Stéphane	1	2	0	0	0	0	0	0	3	20
Paquin, Christian	1	2	1	1	1	1	1,5	,5	10	66,6
Rancourt, Nathalie	1	1,5	1	1	2	1	2	1	11,5	76,6
Robitaille, Eric	1	1,5	0	0	0	0	2	0	6,5	43,
Thériault, Dany	,5	2	1	1	1	1	2	1,5	11	73,3
Thibodeau, Alain	1	1,5	0	0	0	0	2	,5	5	33,3
Thibodeau, Natasha	1	2	1	1	2	1	1,5	1	11,5	76,6
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	94	92	64	29	53	28	73	36		56,6

B. MESURE

- (1) 1 point est accordé à l'élève s'il respecte le sujet choisi.
- (2) 2 points sont attribués pour le respect de chacun des autres critères d'évaluation.
- (3) Le résultat final de l'exercice est sur 15 points.

C. APPRÉCIATION

Pour cette production, la moyenne obtenue par les élèves est de 56.6%. Il faut noter que l'objectif fixé à 70% était probablement trop ambitieux, compte tenu des rares récits que les élèves ont produits jusqu'à maintenant.

De façon générale, les élèves ont respecté le sujet qu'ils avaient choisi. Néanmoins, deux d'entre eux l'ont partiellement modifié.

La plupart des élèves ont bien intégré les deux personnages dans leur récit. Cependant, quelques-uns ne les ont pas clairement identifiés, omettant même de leur donner un nom. Ceci a eu pour effet d'engendrer une certaine confusion dans le dialogue; il n'était pas toujours possible de discerner qui prenait la parole.

En ce qui a trait au dialogue, presque tous les élèves sont parvenus à le rédiger. La principale difficulté remarquée se situe au niveau de la transcription des paroles recopiées (tant pour le dialogue que pour le monologue). Les élèves n'utilisent pas ou utilisent mal les techniques enseignées. La ponctuation est souventes fois pratiquement inexistante et les expressions caractéristiques du dialogue (comme du monologue d'ailleurs) sont fréquemment mal intégrées. Dans plusieurs

productions, les dialogues sont trop courts, cédant ainsi une place trop importante au récit d'événements qui ne devait être utiliser qu'en guise d'introduction ou de lien entre les propos des personnages. Sur ce point, les consignes étaient pourtant bien précises.

Finalement, pour ce qui est du monologue, comme il a été dit plus haut, on remarque une très grande difficulté dans sa transcription. Par ailleurs, il est à souligner que plusieurs élèves n'ont pas rédié leurs monologues en paroles recopiées, utilisant plutôt les paroles transformées ou racontées. Ceci nous porte à croire qu'ils n'auraient pas bien saisi que le monologue fait aussi partie des paroles que prononce (oralement ou en pensée) un personnage. D'autres élèves ont simplement omis de composer les monologues, soit par oubli ou en raison de leur incapacité à en produire.

V- CONCLUSION

Lors de l'objectivation, une mise au point s'impose sur l'expression de paroles recopiées. Les élèves doivent comprendre qu'il s'agit de "paroles" prononcées par des personnages et que le monologue et le dialogue font partie de cette forme du récit de paroles.

Compte tenu des résultats obtenus sur la ponctuation, il faudra rappeler aux élèves les techniques inhérentes aux paroles recopiées. Il faudra aussi leur rappeler de changer de ligne chaque fois qu'un personnage prend la parole dans un dialogue. Cette façon de faire permet au lecteur d'en repérer facilement la manifestation. Nous devons aussi accorder une importance particulière à la production de monologues et de dialogues, dans le but de développer cette compétence chez les élèves.

ACTIVITÉ NO 9
LE RÉCIT DE PAROLES: LES PAROLES TRANSFORMÉES

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 22 février et a duré environ deux heures. Les élèves étaient tous présents à cette rencontre. L'équipe de chercheurs était également au complet.

Il s'agissait de l'activité no 9, de type compréhension. L'objectif poursuivi était de rendre l'élève capable de nommer, définir et produire des paroles transformées. Le seuil de performance fut fixé à 70%.

Comme pour les autres activités, il y eut d'abord objectivation de l'exercice précédent, puis enseignement du contenu théorique et réalisation de l'application et de l'exercice.

II- OBSERVATIONS

Etant donné que l'objectivation a nécessité un peu plus de temps que prévu, un manque d'attention s'est manifesté lors de l'enseignement du contenu théorique. Les élèves ont plus ou moins bien participé aux activités orales. Ils étaient relativement distraits, bien qu'ils se soient très bien comportés lors des activités écrites. Au cours de l'application, il a fallu expliquer à plusieurs élèves comment transformer des phrases.

Les élèves ont également éprouvé des difficultés en répondant aux trois premières questions de l'exercice.

III- APPLICATION ET EXERCICE

A. APPLICATION

1. Dans les phrases suivantes, souligne les deux mots qui permettent de reconnaître qu'il s'agit de paroles transformées.

- a) "Et elles expliquent à Lapin Noir quelles sont les créatures invisibles dont Hibou lui a parlé."
- b) "Il déclare qu'il entend des petites voix moqueuses tout près de lui."
- c) "Coccinelle répète qu'elle ne voit ni n'entend rien."

Après avoir lu le récit Les petites créatures invisibles (ci-dessous), réponds aux questions suivantes:

2. Relève, dans ce récit, trois exemples de paroles transformées.

Inscris le numéro de la phrase correspondant à chaque exemple.

3. Ecris les paroles recopiées ci-dessous en paroles transformées:

- a) - Ah! les moucheron sont aqçants à la tombée de la nuit, se dit Lapin Noir.

- b) - Je ne les vois pas, répond Coccinelle.

- c) - ATe! Coccinelle, chasse donc ces moucheron qui m'ennuient, demande Lapin Noir.
-
-

4. Lis attentivement les énoncés suivants:

Dans les paroles transformées:

- a) le narrateur rapporte lui-même ce qu'ont dit les personnages.
- b) le narrateur transforme les paroles prononcées par les personnages.
- c) le narrateur rapporte lui-même ce qu'ont pensé les personnages.
- d) il y a une plus grande imitation de la réalité que dans les paroles recopiées.
- e) on retrouve toujours un "verbe de paroles" suivi d'un "que".

Lequel de ces énoncés est faux? _____

LES PETITES CRÉATURES INVISIBLES

1. Un brin d'herbe au coin de la bouche, Lapin noir soupire qu'il commence à croire que les petites créatures ne viendront pas.
2. Coccinelle, encourageante, ajoute qu'il faut un peu de patience.
3. Lapin Noir garde un silence morose. Un frôlement léger le fait tressaillir tout à coup.
4. - Ah! les moucherons sont adacants à la tombée de la nuit, se dit Lapin Noir.
5. Les moucherons chatouillent les oreilles remuantes et le petit bout de queue dans une attaque sournoise.
6. - Aïe! Coccinelle, chasse donc ces moucherons qui m'ennuient, piaille Lapin Noir.
7. - Je ne les vois pas, répond Coccinelle.
8. Interloqué, Lapin Noir dresse ses longues oreilles.
9. Il déclare qu'il entend des petites voix moqueuses tout près de lui.
10. Coccinelle répète qu'elle ne voit ni n'entend rien.
11. - Comment pourrais-je engager la conversation avec ces petites créatures? s'interroge Lapin Noir.
12. Sans perdre de temps, il leur demande où elles se cachent.
13. Et elles expliquent à Lapin Noir qu'elles sont les petites créatures invisibles dont Hibou lui a parlé.
14. Coccinelle et Lapin Noir balbutient qu'ils n'ont jamais vu de petites créatures aussi mystérieuses.
15. Devant leur désarroi, les petites créatures aux yeux roses rient de plaisir.
16. A ce moment-là seulement, les deux amis soupirent qu'ils sont ravis de faire leur connaissance.

Extrait de: Jeanne Lachance, Le voyage de Lapin Noir, Montréal, Éditions Héritage, coll. "Pour lire avec toi", 1977, pp.69-75 (texte modifié).

CORRIGÉ

1. a) impliquent qu'
b) déclare qu'
c) répète qu'
2. 1, 2, 9, 10, 13, 14, 16
3. a) Lapin Noir se dit que les moucheron sont agaçants à la tombée de la nuit.
b) Coccinelle répond qu'elle ne les voit pas.
c) Lapin Noir demande que Coccinelle chasse ces moucheron qui l'ennuient.
4. a) V
b) V
c) V
d) F
e) V

B. EXERCICE

1. Quelle différence y a-t-il entre les paroles recopiées et les paroles transformées?

2. Pourquoi les nomme-t-on "paroles transformées"?

3. De quelle façon les transforme-t-on?

4. Les paroles transformées imitent-elles beaucoup, un peu ou très peu la réalité?

5. Ecris les paroles recopiées ci-dessous en paroles transformées.

a) "C'est un cheval perdu, il aurait la rage", raconte Isidore.

b) "Mais alors il faut le tuer", songe Georges.

c) "Je trouve cela bien curieux", ajoute Henriette.

6. a) Construis une phrase avec des paroles recopiées.

b) Ecris cette phrase en paroles transformées.

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	QUESTIONS									RÉSULTATS /10 %	
	1	2	3	4	5a	b	c	6a	b		
	RÉPONSES										
	Le narrateur cède la parole aux personnages; le narrateur dit ce qu'ont dit ou pensé les personnages.	Le narrateur rapporte les paroles avec un "verbe de parole" suivi d'un "que".	Un peu	Isidore raconte que c'est un cheval perdu et qu'il aurait la rage.	Georges songe alors qu'il faut le tuer.	Henriette ajoute qu'elle trouve tout cela bien curieux.	Ex.: - Je vais à l'école ce matin, dit Sonia.	Ex.: Sonia dit qu'elle va à l'école ce matin.			
	RÉSULTATS										
Bisson, Sophie	2		1,5	1	1	1	1	1	1	9,5	95
Chamberland, Joanne	0		2	0	,5	,5	,5	1	0	4,5	45
Champagne, Nancy	1		2	0	,5	,5	,5	1	,5	6	60
Charette, Nancy	1,5		1	0	1	1	1	,5	1	7	70
Chouinard, Sophie	0		2	0	1	1	1	,5	1	6,5	65
Cliche, Dave	1		1	1	1	1	1	,5	0	6,5	65
Gagnon, Anny	,5		2	0	1	1	1	1	1	7,5	75
Gagnon, Suzie	,5		2	0	1	1	1	,5	1	7	70
Gagnon, Sylvie	,5		0	1	1	1	1	1	,5	6	60
Gingras, Sébastien	0		1	0	1	,5	0	,5	0	3	30
Ouellette, Stéphane	0		1	0	1	1	,5	1	1	5,5	55
Paquin, Christian	1		1	1	1	,5	1	,5	,5	6,5	65
Rancourt, Nathalie	1		0	1	1	1	,5	0	1	5,5	55
Robitaille, Eric	0		0	0	,5	,5	,5	1	,5	3	30
Thériault, Dany	1		0	1	1	1	1	,5	1	6,5	65
Thibodeau, Alain	0		0	1	,5	1	,5	,5	1	4,5	45
Thibodeau, Natasha	1		2	0	1	1	1	1	1	8	80
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	32,3		54,4	41	88	85	76	70,5	70,5		60,5

B. MESURE

- (1) Les réponses aux questions 1 et 3 valent 2 points chacune.
- (2) Les éléments de réponse aux autres questions valent 1 point chacun.
- (3) Le résultat final de l'exercice est sur 10 points.

C. APPRÉCIATION

La moyenne générale obtenue à cet exercice de compréhension est de 60.5%, ce qui se situe passablement en-dessous du seuil de performance qui fut fixé à 70%. En réalité, ce sont les trois premières questions qui ont fait chuter la moyenne. En effet, la moyenne se situe à 42,8% pour les nos 1, 3, 4, alors qu'elle se situe à 78% pour les autres nos.

Une précision s'impose ici: nous n'avons pas tenu compte, dans la correction, des réponses qu'ont fourni les élèves à la question no 2. La raison en est que nous nous sommes aperçus, à la toute dernière minute, que cette question avait été mal formulée.

Voyons maintenant les résultats plus en détails. Si nous regardons de près la table de correction, nous observons un écart très marqué entre les résultats obtenus aux trois premières questions et ceux obtenus au reste de l'exercice.

En ce qui concerne les nos 1, 3 et 4, leur faible pourcentage de réussite est à notre avis attribuable à trois facteurs principaux:

- premièrement, un manque évident d'attention des élèves au cours de l'enseignement des notions théoriques;
- deuxièmement, ces questions, qui portaient essentiellement

sur la théorie enseignée, ont été formulées différemment de celles du même genre contenues dans les exercices précédents. Les élèves devaient définir les notions plutôt que de seulement les identifier comme c'était le cas auparavant. Face à cette nouveauté, les élèves n'ont pas su répondre adéquatement aux questions;

- troisièmement, la partie application ne contenait sans doute pas assez de questions d'ordre strictement théorique. L'accent fut mis presque entièrement sur la transformation des phrases. Les élèves ont donc pu mettre en pratique les techniques de transformation mais n'ont pas pu renforcer l'apprentissage des notions théoriques. Compte tenu de la forme d'exercice que nous présentons aux élèves, l'aspect théorique revêtant autant d'importance que l'aspect pratique, ce fut une erreur de notre part.

En ce qui a trait aux transformations comme telles (nos 5a, b, c), les résultats sont très satisfaisants. Les élèves n'éprouvent pas de difficultés majeures et comprennent bien le principe des paroles transformées. En outre, ils utilisent relativement bien les techniques caractéristiques de cette forme du récit de paroles. Le changement de pronoms constitue leur seul point faible.

Finalement, pour ce qui est des questions 6a et b, l'utilisation déficiente des signes de ponctuation représente la principale source d'erreurs.

V- CONCLUSION

Certaines modifications devront donc être apportées à l'application ainsi qu'à l'exercice. Ainsi, une place plus importante devra être réservée aux notions théoriques, et les questions nos 1, 2 et 3 de l'exercice devront être reformulées.

Lors de l'objectivation, il faudra apporter des éclaircissements sur le rôle du narrateur dans les deux formes du récit de paroles étudiées jusqu'à maintenant. Nous devons insister sur le fait qu'il s'agit là de la principale différence entre les paroles recopiées et les paroles transformées. Il faudra enfin préciser l'importance de la pronominalisation, pour le respect de la cohérence textuelle, dans les transformations qu'effectuent les élèves.

ACTIVITÉ NO 10

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 9 mars et a duré environ une heure. Deux élèves étaient absents ainsi qu'une assistante de recherche.

Il s'agissait de l'activité no 10, de type production. L'objectif poursuivi était d'amener les élèves à écrire en paroles transformées chacune des paroles proférées par les personnages d'un court récit issu d'une bande dessinée. Le seuil de performance fut fixé à 70% pour cet exercice.

La rencontre a débuté avec l'objectivation de l'exercice précédent. Après avoir effectué un bref retour sur les notions théoriques de l'activité no 9, un chercheur a expliqué les consignes de travail de l'exercice. Les élèves furent alors en mesure d'écrire leur production.

II- OBSERVATIONS

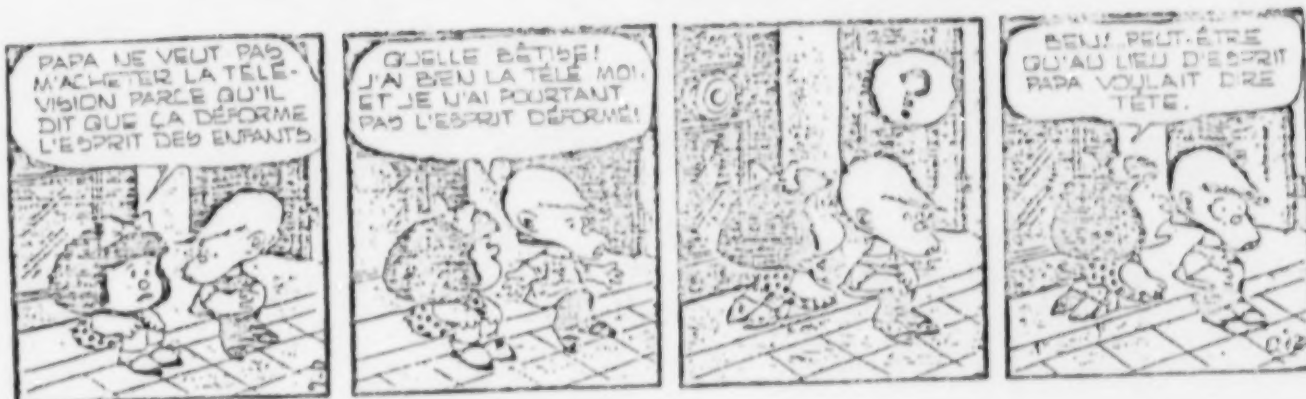
Lors des activités orales, les élèves étaient un peu distraits. Ils parlaient entre eux. La majorité des élèves ne fournissent pas tellement d'efforts pour répondre aux questions posées. Cela s'explique un peu par le fait que l'expérimentation s'est tenue un vendredi matin. Les activités écrites ont suscité beaucoup de questions individuelles. Entre autres, les élèves n'ont pas très bien saisi en quoi consistait l'exercice; par le fait même, ils ont eu de la difficulté à poser des questions précises. Malgré tout, ce travail avec les bandes dessinées les intéressait puisque c'était nouveau.

Lorsqu'ils eurent terminé l'exercice, plusieurs élèves ne sont pas demeurés à leur place; ce qui a dérangé les autres. Pendant la rencontre, Sébastien Gingras a beaucoup parlé et posé des questions non pertinentes. Eric Robitaille a perdu son temps à regarder autour de lui plutôt que de compléter l'exercice.

III- EXERCICE

A. CONSIGNES DE TRAVAIL

- (1) Écris en paroles transformées chacune des paroles que disent (ou pensent) les personnages de la bande dessinée suivante:



- (2) N'oublie pas que dans ton récit:

- a) tu dois donner un nom à tes personnages;
- b) tu composes, à la 3e vignette, le monologue du petit garçon en paroles transformées (une phrase).

8. EXERCICE

Exemple¹:



Brutus dit à Sophie que la maîtresse lui a encore mis "mal". Et il hurle que c'est pour ça qu'on vient à l'école tous les jours. Il bougonne qu'encore si on venait de temps en temps... Enfin, il ajoute que ça n'a pas de sens de faire ça à un client fidèle!

1. Quino, Mafalda, Paris, Editions Glénat, 1981, p. 6

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	PRODUCTION						RÉSULTATS	
	CRITÈRES DE CORRECTION							
	Noms des 2 personnages	Présence du monologue	raconte à _____ que son papa ne veut pas lui acheter la télévision parce qu'il dit que ça ...	(ajoute) que c'est une bêtise, qu'il a bien la télé, et qu'il n'a pourtant pas l'esprit déformé.	(pense) que Sophie lui regarde la tête.	(reprend) qu'au lieu d'esprit son papa voulait peut-être dire tête.		
							/10	%
RÉSULTATS								
Bisson, Sophie	1	1	2	2	1	2	9	90
Chamberland, Joanne	1	,5	1	,5	0	,5	3,5	35
Champagne, Nancy	absente							
Charette, Nancy	,5	0	2	2	0	1	5,5	55
Chouinard, Sophie	1	0	1,5	1,5	0	1,5	5,5	55
Cliche, Dave	1	1	1,5	2	1	2	8,5	85
Gagnon, Anny	1	1	2	2	2	1,5	9,5	95
Gagnon, Suzie	absente							
Gagnon, Sylvie	1	,5	2	0	0	0	3,5	35
Gingras, Sébastien	1	1	1	,5	0	0	3,5	35
Ouellette, Stéphane	1	1	1,5	1	0	2	6,5	65
Paquin, Christian	1	1	1	,5	1	1	5,5	55
Rancourt, Nathalie	1	1	2	,5	,5	,5	5,5	55
Robitaille, Eric	1	0	0	0	0	0	1	10
Thériault, Dany	1	1	2	2	2	2	10	100
Thibodeau, Alain	1	1	2	1,5	2	1	8,5	85
Thibodeau, Natasha	1	0	1,5	1	0	0	3,5	35
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	97	67	77	57	32	50		59,3

B. MESURE

- (1) Les deux premiers critères de correction valent 1 point chacun.
- (2) Les quatre phrases en paroles transformées valent 2 points chacune.
- (3) Le résultat final de l'exercice est sur 10 points.

C. APPRÉCIATION

Voyons maintenant dans quelle mesure les élèves ont respecté les consignes qui leur ont été données. En ce qui a trait à l'identification des personnages, ceci ne pose aucun problème puisque tous les élèves ont très bien identifié les personnages de leur récit. Par ailleurs, quatre élèves n'ont pas composé le monologue du petit garçon à la troisième vignette. Rien dans leur récit ne fut associé à cette illustration.

Là où les élèves ont éprouvé le plus de difficultés réside dans la transformation des paroles inscrites dans les vignettes en paroles transformées. Seuls trois élèves sont parvenus à écrire le monologue en paroles transformées. Cette faiblesse est justifiable puisque les paroles contenues dans les vignettes ne sont pas des paroles recopiées telles que nous les avons enseignées. Les élèves avaient un double travail à effectuer, soit d'abord de récrire les paroles des vignettes en paroles recopiées, soit ensuite de les récrire une seconde fois en paroles transformées. Ce double travail n'ayant pas suffisamment été explicité, a nuit au succès de l'exercice.

Plusieurs élèves ont réussi à transformer la première vignette de la bande sans trop d'erreurs, mais pour ce qui est des autres vignettes, ils ont en général repris les propos de personnages en les récrivant en paroles recopiées seulement. Nous avons également observé qu'ils utilisaient presque toujours

le même verbe de paroles: "dire". De plus, les élèves furent quelque peu déroutés par le "que" qui figurait dans l'expression "peut-être que" de la dernière vignette, en ce sens qu'ils l'ont confondu avec le "que" caractérisant les paroles transformées.

V- CONCLUSION

Dans cet exercice, les élèves devaient effectuer des transformations à partir de paroles inscrites dans des vignettes. Par ailleurs, la bande dessinée constitue une forme particulière de récit, différente du type de récits avec lesquels nous avons travaillé depuis le début de l'expérimentation. Pour atteindre l'objectif visé par cet exercice de production, il aurait fallu expliquer aux élèves qu'ils devaient d'abord récrire les paroles prononcées par les personnages en paroles recopiées et, par la suite, les récrire une seconde fois en paroles transformées, ce qui aurait été plus cohérent avec notre enseignement.

Lors de l'objectivation, il faudra quand même apporter un certain nombre de précisions. D'abord, il faudra rappeler aux élèves que l'on n'utilise pas, dans les paroles transformées, les signes de ponctuation (ils caractérisent les paroles recopiées: tiret, guillemets, etc.). Il sera bon aussi de leur faire remarquer qu'ils peuvent utiliser d'autres verbes de paroles que le verbe "dire". Nous devons redéfinir les paroles transformées et les techniques qui les caractérisent. De plus, une activité supplémentaire, portant sur les trois formes du récit de paroles, devrait être prévue et expérimentée à la suite de l'activité no 11. Elle consisterait en un rappel sur les caractéristiques, les techniques de repérage et le rôle du narrateur dans les trois formes du récit de paroles étudiées. Nous devrions prévoir également une application portant sur les manières d'écrire, de récrire, de transformer, de reconnaître et de différencier ces trois formes du récit de paroles.

ACTIVITÉ NO 11
LE RÉCIT DE PAROLES: LES PAROLES RACONTÉES

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 14 mars. Tous les élèves assistaient à la rencontre. Trois membres de l'équipe de recherche étaient présents.

Il s'agissait de l'activité no 11, de type compréhension. L'objectif poursuivi était d'amener les élèves à nommer et définir les paroles racontées et à les percevoir clairement dans le récit Libre comme un cerf-volant. Le seuil de performance fut fixé à 70%.

L'objectivation de l'exercice précédent, l'exposé théorique, l'application et l'exercice se sont succédés lors de cette intervention.

II- OBSERVATIONS

Les élèves étaient encore un peu distraits lors des explications. Ils ne semblaient pas bien démêler les trois formes du récit de paroles. Ils ont mis du temps à participer aux discussions. Pour ce qui est des activités écrites, aucun problème n'est survenu. Les élèves étaient disciplinés et ont respecté les consignes de travail.

L'attention des élèves s'est accrue tout au cours de la rencontre. Lors de l'application, Stéphane Ouellet, Sébastien Gingras et Dave Cliche ont eu besoin d'explications supplémentaires.

III- APPLICATION ET EXERCICE

A. APPLICATION

1. Quelle est la forme du récit de paroles dans laquelle le nar-

rateur raconte dans ses mots ce qu'ont pensé ou dit les personnages?

2. Comment appelle-t-on les deux autres formes du récit de paroles?
-

3. Laquelle de ces trois formes du récit de paroles imite très peu la réalité?
-

Laquelle imite beaucoup la réalité?

4. Lesquelles des phrases suivantes caractérisent les paroles racontées?

Encerle les lettres correspondant aux bonnes réponses.

- a) Le narrateur cède la parole aux personnages.
- b) Le narrateur raconte les paroles prononcées par les personnages.
- c) Le narrateur rapporte les paroles prononcées par les personnages en les transformant sensiblement.
- d) Le narrateur résume ce qu'ont dit ou pensé les personnages.

5. Comment peut-on reconnaître les paroles racontées dans un récit?

6. Trouve trois exemples dans lesquels on a un verbe de paroles suivi d'un mot invariable.

7. Dans chacun de ces groupes de phrases, identifie la phrase écrite en paroles racontées.

a) Mélanie répondit à sa mère qu'elle était heureuse de partir.

b) "Je suis heureuse de partir", affirme Mélanie à sa mère.

c) Mélanie dit à sa mère combien elle était heureuse de partir.

a) Jacques demande à sa mère s'il peut aller au cinéma.

b) "Puis-je aller au cinéma", demande Jacques à sa mère.

c) Jacques demande que sa mère lui permette d'aller au cinéma.

a) Bijou refusa d'habiter cette vieille niche.

b) Bijou expliqua à son maître qu'il ne voulait pas habiter cette vieille niche.

c) Bijou déclare à son maître: "Je ne veux plus habiter cette vieille niche".

CORRIGÉ

1. les paroles racontées
2. les paroles recopiées, les paroles transformées

3. les paroles racontées
les paroles recopiées
4. b, d
5. par la présence d'un verbe de paroles
6. c, a, a

B. EXERCICE

LIBRE COMME UN CERF-VOLANT

Philippe vivait dans sa cour comme sur une île déserte. L'espace où il jouait était entouré d'une haute clôture. 1 "Ce que je peux m'ennuyer, seul dans ma cour, même les oiseaux ne m'amuse plus", songea Philippe un bon matin. Plus l'enfant grandissait, plus sa cour lui semblait petite.

Toute cette vie, qui grouillait continuellement de l'autre côté de la clôture, le fascinait. Par les jours de soleil, des enfants criaient joyeusement aux alentours. Tous les bruits de la ville captaient son attention.

Le jour de son anniversaire, Philippe reçut en cadeau un magnifique cerf-volant. Dès le lendemain, il essaya de le faire voler dans la cour, mais en vain. Déçu et fatigué, il se mit à pleurer... 2 Sa mère lui demanda la raison de ce gros chagrin. 3 Philippe soupira qu'un cerf-volant ça lui prend un ciel pour voler, mais la clôture l'arrêtait tout le temps.

4 - Tu as grandi bien vite, mon garçon, lui dit-elle, je m'aperçois qu'il n'est plus nécessaire de te protéger contre tous les dangers.

5 Elle s'exclama que le monde était beau et grand, et qu'elle lui apprendrait à le découvrir.

6 Le jour suivant, la mère de Philippe insista pour qu'on fasse une petite porte dans la haute clôture. 7 Et elle

remercia gentiment le menuisier pour le travail accompli. L'enfant put enfin se faire des amis. Puis l'idée de ressortir son cerf-volant lui revint. 8 "J'ai tellement hâte de le voir voler dans le ciel," se disait-il. 9 Un ami lui fit remarquer que son cerf-volant ne pourra jamais voler dans la ruelle, à cause des fils électriques. 10 Alors Philippe demanda d'un ton suppliant à sa mère s'il pouvait aller au parc. 11 Sa mère hésita un peu, puis accepta. 12 Philippe lui promit de faire attention à la circulation et de revenir pour le souper. 13 Tout content, Philippe annonça la bonne nouvelle à Mathieu. Et les deux amis partirent à l'aventure.

Extrait de: Pauline Coulombe-Côté, Contes de ma ville, Montréal, Éditions Héritages, coll. "Pour lire avec toi", 1981, pp. 9-10 (texte modifié).

1. Quelles sont les trois formes du récit de paroles?

2. Quel est le rôle du narrateur dans les paroles racontées?

3. Associe à chacune des phrases suivantes le mot ou l'expression qui lui correspond.

a) Les paroles recopiées imitent

_____ la réalité.

b) Les paroles racontées imitent

très peu
un peu
beaucoup

_____ la réalité.

c) Les paroles transformées imitent

_____ la réalité.

4. Dans les phrases suivantes, souligne les mots qui permettent de dire qu'il s'agit de paroles racontées.

a) Lucie accepta de prêter sa bicyclette à Yves.

b) Le maire de la paroisse approuve la bonne volonté de ses citoyens.

5. Dans le texte Libre comme un cerf-volant, indique, pour les phrases numérotées de 1 à 5, de quelle forme du récit de paroles il s'agit:

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. Relève, dans le dernier paragraphe de ce même texte, six exemples de paroles racontées. N'écris que le numéro correspondant.
-

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	QUESTIONS						RÉSULTATS	
	1	2	3	4	5	6		
	RÉPONSES							
	les paroles recopiées les paroles transformées les paroles racontées	Le narrateur raconte, dans ses mots, ce qu'ont dit ou pensé les per- sonnages.	a) beaucoup b) très peu c) un peu	a) accepta de b) approuve	1. paroles recopiées 2. paroles racontées 3. paroles transformées 4. paroles recopiées 5. paroles transformées	6. 7, 10, 11, 12, 13		
	RÉSULTATS							
						/21	%	
Bisson, Sophie	3	0	3	2	4	3	15	71,4
Chamberland, Joanne	2	1	3	2	5	4	17	80,9
Champagne, Nancy	3	0	3	1	5	4	16	76,1
Charette, Nancy	3	1	3	2	1	0	10	47,6
Chouinard, Sophie	2	0	3	0	5	0	10	47,6
Cliche, Dave	2	1	3	2	4	3	15	71,4
Gagnon, Anny	3	1,5	3	2	4	6	19,5	92,8
Gagnon, Suzie	2	1	3	1	5	6	18	85,7
Gagnon, Sylvie	2	0	3	2	0	0	7	33,3
Gingras, Sébastien	3	1	1	1	4	5	15	71,4
Ouellette, Stéphane	2	0	1	1	1	0	5	23,8
Paquin, Christian	2	0	3	0	3	0	8	38
Rancourt, Nathalie	3	0	3	2	3	4	15	71,4
Robitaille, Eric	2	0	1	2	0	0	5	23,8
Thériault, Dany	2	2	3	2	4	4	17	80,9
Thibodeau, Alain	2	0	3	1	3	4	13	61,9
Thibodeau, Natasha	3	1	3	1	3	4	15	71,4
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	80,3	27,9	88,2	67,1	63,5	46		61,7

B. MESURE

- (1) La réponse à la question 2 vaut 2 points.
- (2) Chaque élément de réponse aux autres questions vaut 1 point.
- (3) Le résultat final de l'exercice est sur 21 points.

C. APPRÉCIATION

Pour cet exercice, les élèves obtiennent une moyenne générale de 61.7%, ce qui se situe passablement en-dessous du seuil de performance qui fut fixé à 70%.

Examinons de plus près les pourcentages de réussite obtenus aux différentes questions de l'exercice.

D'abord, nous constatons que les questions nos 1 et 3 affichent un résultat moyen de plus de 80%. Les élèves parviennent donc très bien à nommer les trois formes du récit de paroles étudiées et à identifier, pour chacune d'elles, le degré d'imitation de la réalité.

En ce qui a trait maintenant aux questions nos 4, 5 et 6, les pourcentages de réussite se situent entre 63 et 46%. Ce qui témoigne de l'incapacité des élèves à distinguer correctement les trois formes du récit de paroles. Autant pour les paroles racontées que pour les deux autres formes du récit de paroles, ils éprouvent des difficultés majeures à les reconnaître et à les identifier sans erreurs, et ce malgré les techniques de repérage qui leur ont été enseignées.

Le pourcentage de réussite obtenu à la question no 2 n'est que de 27.9%. C'est donc dire que la majorité des élèves n'ont pas saisi quel est le rôle du narrateur dans les paroles

racontées. Ceci peut expliquer, en partie du moins, le faible résultat obtenu à la question no 6 car il est difficile de reconnaître une forme du récit de paroles lorsque l'on ne connaît pas toutes ses caractéristiques.

Enfin, après avoir examiné les copies des élèves, nous avons constaté que la notion de "mot invariable" ne caractérisait pas vraiment les paroles racontées et n'étaient donc pas un moyen spécifique de les reconnaître. En effet, l'on retrouve des mots invariables dans n'importe laquelle des trois formes du récit de paroles. C'est la raison pour laquelle nous n'en n'avons pas tenu compte lors de la correction.

V- CONCLUSION

Premièrement, il faudra effectuer les modifications appropriées concernant la notion de "mot invariable" dans cette activité. Lors de l'objectivation, il faudra préciser aux élèves quel est le rôle du narrateur dans les paroles racontées, comparative-ment au rôle qu'il joue dans les deux autres formes du récit de paroles. De plus, il sera bon de passer en revue les techniques de repérage et de souligner que "le mot invariable" n'est pas un indice des paroles racontées.

EXERCICE RÉCAPITULATIF

SUR LE RÉCIT DE PAROLES

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 21 mars et a duré tout près de deux heures. Un élève était absent. Un chercheur dut également s'absenter de cette rencontre.

Il s'agissait d'un exercice récapitulatif, de type compréhension. L'objectif poursuivi était d'amener les élèves à définir, distinguer et manipuler les trois formes du récit de paroles que sont les paroles recopiées, les paroles transformées et les paroles racontées.

D'abord un professeur a effectué un retour sur les notions théoriques concernant les trois formes du récit de paroles. Les élèves ont ensuite effectué l'exercice qui leur a été remis. Les chercheurs circulaient et leur indiquaient leurs erreurs afin qu'ils les corrigent. La correction s'est donc faite de façon individuelle.

II- OBSERVATIONS

L'arrivée tardive de trois élèves a distrait le groupe pendant les explications. L'attention est revenue par la suite. Pendant les activités orales, les élèves ne répondaient pas spontanément aux questions. L'intérêt manifesté laissait à désirer. Les élèves étaient dissipés pendant les activités écrites, probablement à cause du congé qui suivait cette dernière journée de classe. Ils ont mis beaucoup de temps à remplir l'exercice.

Etant donné les facteurs énoncés ci-haut, le climat général de cette rencontre ne fut pas très favorable à l'apprentissage et a passablement perturbé le déroulement de cette activité synthèse.

Au cours de l'exercice, tous les élèves ont bénéficié

d'explications individuelles données, tantôt par l'un, tantôt par l'autre des trois chercheurs.

III- EXERCICE

1. Quelles sont les trois formes du récit de paroles?

2. Que fait le narrateur dans:

a) les paroles RECOPIÉES? _____

b) les paroles TRANSFORMÉES? _____

c) les paroles RACONTÉES? _____

3. Dans le récit de paroles, qu'est-ce qui permet de reconnaître:

a) les paroles RECOPIÉES? _____

b) les paroles TRANSFORMÉES? _____

c) les paroles RACONTÉES? _____

4. Pour chacune des phrases suivantes, indique: le rôle du narrateur, les signes et les indices contenus dans la phrase et de quelle forme de paroles il s'agit.

a)

	RÔLE DU NARRATEUR	SIGNES ET INDICES	FORME DE PAROLES
"J'espère que je ne serai pas en retard pour le souper", songea Louise.			

b)

	RÔLE DU NARRATEUR	SIGNES ET INDICES	FORME DE PAROLES
- Pourquoi as-tu pris ma bicyclette sans me le dire? demande Jean à sa soeur.			

c)

	RÔLE DU NARRATEUR	SIGNES ET INDICES	FORME DE PAROLES
Lucie s'excusa et promit de toujours demander la permission à l'avenir.			

d)

	RÔLE DU NARRATEUR	SIGNES ET INDICES	FORME DE PAROLES
La mère de Jacques rétorqua qu'il ne fallait pas se fâcher pour si peu.			

e)

	RÔLE DU NARRATEUR	SIGNES ET INDICES	FORME DE PAROLES
Finette l'aiguil-soir soupira qu'elle était bien fatiguée d'aiguiler les crayons de tout le monde.			

f)

	RÔLE DU NARRATEUR	SIGNES ET INDICES	FORME DE PAROLES
"Voilà le printemps! Il est enfin arrivé!", s'écria la petite Perce-Neige.			

g)

	RÔLE DU NARRATEUR	SIGNES ET INDICES	FORME DE PAROLES
Hélène raconta à sa mère les aventures qu'elle avait vécues pendant ses vacances.			

h)

	RÔLE DU NARRATEUR	SIGNES ET INDICES	FORME DE PAROLES
Basile adressa un lot d'injures à son voisin Hercule.			

5. Compose deux phrases en paroles recopiées.

a) _____

b) _____

6. Récris ces mêmes phrases en paroles transformées.

a) _____

b) _____

7. Résume les phrases suivantes en les réécrivant en paroles racontées.

a) Johanne répondit qu'elle acceptait d'aller au cinéma avec son petit frère.

b) "Combien veux-tu pour ton arbre, mon petit?" demanda-t-il avec assurance.

c) - Daniel, regarde, là sur le rebord de la fenêtre, chuchote Martine.

d) "Comment a-t-il fait pour sortir de cette boîte?" se demanda Sylvain.

e) - Veux-tu bien arrêter de t'énerver! cria l'homme au petit enfant.

f) Le magicien demanda aux enfants qu'on lui apporte un pigeon.

g) Gina promet qu'elle n'irait plus jamais dans les bois toute seule.

CORRIGÉ

1. les paroles recopiées
les paroles transformées
les paroles racontées
2. a) il recopie les paroles prononcées par les personnages; il leur cède la parole
b) il transforme les paroles des personnages
c) il raconte ou résume dans ses mots les paroles des personnages
3. a) le tiret, les guillemets, le verbe de parole
b) le verbe de parole + que (qu')
c) le verbe de parole

4. a) _____ (guillemets, songea Louise) (les paroles recopiées)
 b) _____ (tiret, demanda Jean) (les paroles recopiées)
 c) _____ (s'excusa et promit) (les paroles racontées)
 d) _____ (rétorqua qu') (les paroles transformées)
 e) _____ (soupira qu') (les paroles transformées)
 f) _____ (guillemets, s'écria la petite Perce-Neige) (les paroles recopiées)
 g) _____ (racorta) (les paroles racontées)
 h) _____ (adressa) (les paroles racontées)
7. a) ex.: Johanne accepta d'aller au cinéma avec son petit frère.
 b) ex.: Il demanda au petit combien il voulait pour son arbre.
 c) ex.: Martine chuchote à Daniel de regarder sur le rebord de la fenêtre.
 d) ex.: Sylvain se demanda comment il avait fait pour sortir de cette boîte.
 e) ex.: L'homme cria au petit enfant d'arrêter de s'énerver.
 f) ex.: Le magicien demanda aux enfants d'apporter un pigeon.
 g) ex.: Gina promet de ne plus jamais aller dans les bois toute seule.

ACTIVITÉ NO 12

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 27 mars. Deux élèves étaient absents. Un chercheur dut également s'absenter de cette rencontre.

Il s'agissait de l'activité no 12, de type production. L'objectif poursuivi était d'amener les élèves à écrire, en paroles racontées, le dialogue figurant dans le récit La demande. Le seuil de performance fut fixé à 70%.

Un professeur a d'abord effectué un bref retour théorique sur les trois formes du récit de paroles en insistant davantage sur les paroles racontées. Les élèves ont effectué par la suite un travail préparatoire et un exercice.

II- OBSERVATIONS

Au cours des explications, les élèves étaient dispos et très attentifs. Ils ont participé volontiers à la discussion et s'empressaient de répondre aux questions posées. Les élèves ont travaillé avec application et ont respecté les consignes.

Le climat général de la rencontre fut fort propice à l'apprentissage. Ils ont eu besoin de moins d'interventions individuelles que d'habitude.

III- TRAVAIL PRÉPARATOIRE ET EXERCICE

A. TRAVAIL PRÉPARATOIRE

1. Que fait le narrateur dans les PAROLES RACONTÉES?
-

2. Qu'est-ce qui permet de reconnaître des PAROLES RACONTÉES?

3. Nomme trois verbes de parole:

4. Voici deux phrases:

a) "Je te promets que je n'irai plus jamais seule dans les bois", dit Christine.

b) Christine promet de ne plus jamais aller seule dans les bois.

Laquelle de ces phrases est écrite en PAROLES RACONTÉES?

5. Inverse deux phrases en PAROLES RACONTÉES:

a) _____

b) _____

6. Écris la phrase suivante en PAROLES RACONTÉES:

- Daniel, regarde là sur le rebord de la fenêtre, chuchote Martine.

CORRIGÉ

1. Il raconte ou résume, dans ses mots, ce qu'ont dit ou pensé les personnages.
2. le verbe de parole
3. expliquer, dire, répondre, demander, raconter, etc.
4. b
6. Martine chuchote à Daniel de regarder là sur le rebord de la fenêtre.

B. EXERCICE

- (1) Lis attentivement le récit de paroles ci-dessous:

LA DEMANDE

Josée et ses amis ont décidé d'aller passer l'après-midi de samedi à la roulathèque. Tout est arrangé, il ne reste plus qu'à obtenir la permission des parents. Josée entre chez elle après l'école et s'en va trouver sa mère afin d'obtenir la précieuse permission.

- Maman, mes amis ont organisé un après-midi de patinage samedi prochain à la roulathèque, puis-je y aller? demanda Josée.
- Hum! laisse moi le temps d'y réfléchir, répondit sa mère, hésitante.

- Oh! je t'en prie, je t'en supplie ma belle maman, fit Josée en se lamentant, laisse-moi y aller, s'il te plaît?
- Bon, je te permets d'y aller, mais tu devras rentrer pour cinq heures au plus tard, répondit sa mère.
- Oui! oui! je te le promets, dit Josée toute énervée.

(2) Récris chacune des phrases suivantes en PAROLES RACONTÉES:

- Maman, mes amis ont organisé un après-midi de patinage samedi prochain à la roulathèque, puis-je y aller? demanda Josée.

- Hum! laisse-moi le temps d'y réfléchir, répondit sa mère, hésitante.

- Oh! je t'en prie, je t'en supplie ma belle maman, fit Josée en se lamentant, laisse-moi y aller, s'il te plaît?

- Bon, je te permets d'y aller, mais tu devras rentrer pour cinq heures au plus tard, répondit sa mère.

- Oui! oui! je te le promets, dit Josée toute énervée.

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	PRODUCTION					R E S U L T A T S /10 %	
	Phrases en paroles racontées						
	1. Josée demanda à sa mère si elle pouvait aller patiner avec ses amis à la roulotte, samedi après-midi. (... demanda à sa mère la permission d'aller...)	2. Hésitante, sa mère lui demanda du temps pour réfléchir. (... lui répondit de lui laisser le temps de réfléchir)	3. Josée supplia sa mère de la laisser y aller.	4. Sa mère lui permit d'y aller et lui dit de rentrer à cinq heures.	5. Toute énervée, Josée promit à sa mère de rentrer à cinq heures.		
	RÉSULTATS						
Bisson, Sophie	2	2	2	2	2	10	100
Chamberland, Joanne	2	2	2	2	2	10	100
Champagne, Nancy	0	0	0	0	0	0	0
Charette, Nancy	absente						
Chouinard, Sophie	2	2	0	0	0	4	40
Cliche, Dave	absent						
Gagnon, Anny	2	2	0	1	0	5	50
Gagnon, Suzie	2	2	2	2	1	9	90
Gagnon, Sylvie	2	0	0	2	0	4	40
Gingras, Sébastien	1	0	0	0	0	0	10
Ouellette, Stéphane	0	0	0	0	0	0	0
Paquin, Christian	0	0	0	0	0	0	0
Rancourt, Nathalie	2	0	2	1	2	7	70
Robitaille, Eric	0	0	0	0	0	0	0
Thériault, Dany	2	0	2	0	0	4	40
Thibodeau, Alain	0	0	0	0	0	0	0
Thibodeau, Natasha	0	0	0	0	0	0	0
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	51	33	33	33	23		35

B. MESURE

- (1) 2 points sont accordés à chacune des phrases produites en paroles racontées.
- (2) Le résultat final de l'exercice est sur 10 points.

C. APPRECIATION

La moyenne obtenue par les élèves lors de cet exercice est de 35%. Elle se situe bien en-dessous du seuil de performance fixé à 70%.

La présente analyse des résultats ne peut se faire que de façon générale. Il suffit de comparer les paroles (recopiées ou transformées) du présent exercice avec celles de l'apprentissage et du travail préparatoire pour constater le trop grand écart de difficultés que représente la reformulation des unes par rapport à la reformulation des autres en paroles racontées. Bref, le texte retenu pour l'exercice ne convenait pas. Il contenait trop d'éléments superflus qui ont embêté les élèves. Le type de paroles à reformuler en cours d'apprentissage était moins complexe.

Dans l'ensemble, les élèves ont commencé leurs phrases avec le nom du personnage qui a la parole, suivi d'un verbe de parole et des paroles qu'a prononcées ce même personnage. Ils n'ont pas réussi à reformuler les paroles recopiées en paroles racontées étant donné le trop grand nombre d'éléments qu'elles contenaient. Comme ils ne faisaient que commencer à écrire des paroles racontées, ils ont été incapables de retenir des paroles recopiées les éléments essentiels pour les récrire en paroles racontées.

V- CONCLUSION

Nous constatons les faibles résultats obtenus par les élève-

ves lors de cet exercice de production. Afin de ne pas les décourager inutilement, nous ne leur remettrons pas leurs copies au moment de l'objectivation. Toutefois, nous leur expliquerons quand même clairement pourquoi l'on procède ainsi. De plus, il faudra préparer un autre texte pour l'exercice qui paraîtra dans le guide pédagogique.

ACTIVITÉ NO 13

LE RÉCIT D'ÉVÉNEMENTS

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 4 avril et a duré tout près d'une heure trente minutes. Un élève était absent de la rencontre. Les membres de l'équipe de recherche étaient tous présents.

Il s'agissait de l'activité no 13, de type production. L'objectif poursuivi était d'amener l'élève à produire un court récit d'événements, à partir de l'un des quatre événements proposés par les chercheurs, en respectant certaines consignes d'écriture bien déterminées. Le seuil de performance fut fixé à 70%.

La rencontre a débuté avec la présentation, par les élèves, de courtes scènes (paroles recopiées) qu'ils avaient composées. Puis, un bref retour sur le récit d'événements a été effectué. Enfin, il y eut explication des consignes de travail par un chercheur et réalisation de la production par les élèves.

II- OBSERVATIONS

Les élèves étaient un peu agités mais tout de même assez attentifs aux explications. La troisième consigne de l'exercice, concernant les actions dut être précisée. La participation aux activités orales fut également appréciable. Au début des activités écrites, les élèves étaient dissipés et ont tardé à se mettre au travail. Le tout est rentré dans l'ordre lorsque le maître leur en a fait la remarque.

L'atmosphère était détendue lors de cette rencontre. Malgré l'agitation des élèves, tout s'est bien déroulé. Des précisions supplémentaires sur l'exercice ont été données aux élèves qui en ont fait la demande.

III- EXERCICE

CONSIGNES DE TRAVAIL

(1) Voici quatre événements:

- a) Un enfant veut construire une cabane pour son chien. Que va-t-il faire pour y parvenir?
- b) Une petite fille se promène à bicyclette. Elle fait une crevaillon. Quelle solution choisira-t-elle pour s'en sortir?
- c) Un jeune scout rêve depuis longtemps de faire un tour en avion. Un bon matin, il se lève avec l'idée de réaliser son rêve. Comment va-t-il s'y prendre pour réussir?
- d) Pâques arrive à grands pas. La mère d'une petite fille est gravement malade. Cette petite fille veut aller puiser de l'eau à une source le matin de Pâques, dans l'espoir de guérir sa maman. Le matin tant attendu arrive. Que fait-elle?

(2) Choisis celui qui t'intéresse le plus.

(3) Trouve cinq actions qui se rattachent à l'événement choisi.

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____

- (4) Donne un nom au personnage qui fait partie de l'événement choisi.

- (5) Quand (indice de temps) se passe ton événement?

- (6) Où (indice de lieu) se passe ton événement?

- (7) Maintenant que tu as répondu à toutes les questions, compose un **récit d'événements** dans lequel on retrouve tous les éléments que tu as imaginé aux numéros 3, 4, 5 et 6.

EXERCICE

Que fait le narrateur dans ton récit?

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	PRODUCTION						R E S U L T A T S	
	Présence des cinq actions	Choix des cinq actions (lifes les unes aux autres)	Nom du personnage	Indice de temps	Indice de lieu	Rôle du narrateur: raconter les actions de la fiction.		
	RÉSULTATS						/15	%
Bisson, Sophie	4	3	1	1	1	2	12	80
Chamberland, Joanne	4	3	1	1	1	1	11	73,3
Champagne, Nancy	4,5	3	1	,5	1	2	12	80
Charette, Nancy	4,5	3	1	1	1	1	11,5	76,6
Chouinard, Sophie	2	0	,5	,5	,5	0	3,5	23,3
Cliche, Dave	5	5	1	1	,5	1	13,5	90
Gagnon, Anny	absente							
Gagnon, Suzie	absente							
Gagnon, Sylvie	5	4	1	1	,5	1	12,5	83,3
Gingras, Sébastien	1	0	1	,5	0	1	3,5	23,3
Ouellette, Stéphane	2,5	,5	0	0	0	0	3	20
Paquin, Christian	4,5	0	1	,5	,5	1	7,5	50
Rancourt, Nathalie	5	4	1	1	1	1	13	86,6
Robitaille, Eric	,5	0	0	0	0	0	,5	3,3
Thériault, Dany	5	5	1	,5	1	2	14,5	96,6
Thibodeau, Alain	3	1	0	,5	,5	2	7	46,6
Thibodeau, Natasha	4	3	1	1	1	1	11	73
POURCENTAGE DES RÉUSSITES	72,6	46	76,6	66,6	63,3	53,3		60,3

B. MESURE

- (1) 1 point est accordé pour chacune des actions qu'a imaginée l'élève. ,5 point est enlevé pour chacune des actions qu'il n'a pas intégrée à son récit.

1 point est aussi accordé pour chaque action qui fait partie de l'événement choisi. ,5 point est enlevé chaque fois qu'apparaît un récit de paroles dans le texte produit.

- (2) 1 point est accordé pour le respect de chacune des consignes suivantes: nom du personnage, indice de temps, indice de lieu. Cependant, l'élève perd ,5 point chaque fois que l'un de ces éléments n'est pas correctement intégré au récit.

- (3) 2 points sont accordés au rôle du narrateur.

- (4) Le résultat final de l'exercice est sur 15 points.

C. APPRÉCIATION

La moyenne obtenue par les élèves lors de cet exercice est de 60.3%. Elle est donc inférieure au seuil de performance fixé à 70%. Par contre, si l'on ne tenait pas compte des résultats obtenus par les élèves en difficulté d'apprentissage, l'objectif fixé serait largement atteint (82%).

Dans l'ensemble, les élèves parviennent à identifier leur personnage, à trouver des indices de temps et de lieu et à bien les distinguer. Toutefois, ils oublient souvent d'intégrer leurs indices à leur récit et en insèrent d'autres à l'occasion.

De plus, les élèves réussissent à trouver des actions qui se rattachent à un événement. La notion d'action semble acquise pour la plupart. Lorsque vient le temps de construire leur

texte, certains élèves modifient les actions déjà énoncées, ou encore, oublient de les intégrer dans leur texte. Seulement quatre élèves ont bien défini le rôle du narrateur dans leur récit. Pour les autres, le narrateur raconte ... mais quoi? Ils ne le spécifient pas.

Le récit d'événements domine dans les textes produits par les élèves, bien que l'on retrouve parfois des manifestations du récit de paroles. Notons que deux élèves ont écrit leur texte presque uniquement en récit de paroles.

V- CONCLUSION

Au cours de l'objectivation, il faudra bien définir avec les élèves ce que fait le narrateur dans le récit d'événements par rapport à ce qu'il fait dans le récit de paroles. Par le fait même, il faudra préciser qu'en aucun cas on ne doit retrouver des paroles ou des verbes de parole dans le récit d'événements.

ACTIVITÉ - SYNTHÈSE

I- EXPÉRIMENTATION

L'intervention s'est déroulée le 10 avril et a duré tout près de deux heures trente minutes. Les élèves étaient tous présents. Un membre de l'équipe de recherche était absent.

Il s'agissait de l'activité-synthèse, de type compréhension. L'objectif poursuivi était d'amener les élèves à nommer et à définir les notions à l'étude dans les activités nos 1 à 13 et qu'ils parviennent à les percevoir clairement dans le récit L'autobus à Margo. Le seuil de performance fut fixé à 70%.

La rencontre a débuté avec les dernières présentations des courtes scènes par les élèves. Enfin, après l'objectivation de la production précédente, un professeur a fait la synthèse des notions enseignées depuis le début. Par la suite, les élèves ont effectué l'exercice prévu.

II- OBSERVATIONS

Les élèves n'ont pas écouté attentivement les explications. Ils se sont laissés distraire facilement. La participation aux discussions a été plutôt faible. Il n'y avait que deux ou trois élèves qui parlaient. Lors des activités écrites les élèves ne tenaient pas en place.

Le fait qu'il s'agisse de la dernière rencontre explique sûrement le manque d'intérêt observé chez les élèves. Quelques élèves ont demandé des explications supplémentaires concernant l'exercice.

III- EXERCICE

RÉCIT

L'AUTOBUS À MARGO

Par un beau matin de la fin de juin, un matin tout bleu et tout chaud, un autobus abandonné dans un petit bois entendit des voix tout près de lui.

- (a)
- Regarde grand-père! Un autobus scolaire, là dans le bois! s'écria une petite fille d'environ dix ans.
 - Il est certainement en vacances lui aussi, plaisanta grand-père Adrien.

La petite fille, qui se nommait Margo, partit en courant en direction de l'autobus et (1) informa son grand-père qu'elle voulait examiner la merveilleuse trouvaille de plus près.

- (b)
- L'autobus n'en croyait pas ses phares. De la visite! Quelle joie! Margo se planta devant la porte de l'autobus, mangea quelques fraises trouvées ça et là, puis fit une pirouette et repartit vers son grand-père.

- (c)
- "Non, non, se dit l'autobus, il ne faut pas qu'elle reparte! Mais que faire?"

Margo n'avait pas l'intention de s'en aller; elle entraîna son grand-père vers l'autobus.

(2) - Ce n'est pas prudent de jouer dans des véhicules abandonnés, dit-il à Marqo.

- Mais grand-père, regarde, il n'a même plus de moteur, répondit-elle.

Tout en les écoutant discuter, (3) l'autobus se dit en lui-même qu'il serait bien heureux de pouvoir leur ouvrir la porte et les inviter à monter.

(d) Il prit alors tant d'énergie et de volonté à vouloir revivre qu'il devint magique! Sa carcasse vibra, ses pneus se regonflèrent, sa peinture devint brillante, ses clignotants clignotèrent et sa porte s'ouvrit toute grande.

(4) - Oh!... Grand-père, s'exclama Marqo.

- Je n'ai jamais rien vu de pareil, murmura grand-père Adrien à la fillette.

(5) Marqo demanda à son grand-père la permission de monter à bord. Celui-ci, trop stupéfait, ne répondit pas et Marqo grimpa dans l'autobus. Puis, elle s'installa à la place du chauffeur.

- Fais-moi faire un tour, dit-elle à voix basse, comme si c'était normal de commander à un autobus.

Celui-ci n'attendait que cela, et lentement il se mit à bouger. (6) Marqo cria à son grand-père de monter. Celui-ci s'empressa de grimper à son tour dans le fameux autobus, et prit la place de Marqo pour plus de prudence.

L'autobus était si heureux de ce qui lui arrivait qu'il leur fit faire une balade dans le village. Docilement, il exécutait tous les ordres de grand-père, à la lettre.

Margo, grand-père, et Vol-au-Vent (car c'est ainsi que Margo surnomma son autobus), passèrent tout l'été à se balader de ville en ville, vivant toutes sortes d'aventures plus fantastiques les unes que les autres.

Josseline Deschênes

Extrait de: Josseline Deschênes,
L'autobus à Margo, Montréal, Édi-
tions Héritage, coll. "Pour lire
avec toi", 1981, pp. 15-29 (texte
modifié).

EXERCICE

1. Le texte L'autobus à Margo est-il un récit?

Pourquoi?

2. a) Margo se planta devant la porte de l'autobus.

- b) Par un beau matin de la fin juin, un matin tout bleu et tout chaud...

Lequel des passages soulignés appartient à la narration?

Lequel de ces mêmes passages appartient à la fiction?

3. Qui est l'auteur du récit L'autobus à Margo?

4. Est-ce que le narrateur est un personnage de la fiction?

Dans ce cas, s'agit-il d'un narrateur présent ou absent?

5. Nomme les personnages de ce récit.

6. Enumère deux actions accomplies par chacun de ces personnages dans le récit.

7. Relève dans le premier paragraphe un indice de temps.

Relève dans le même paragraphe un indice de lieu.

8. Le narrateur utilise le récit d'événements et le récit de paroles pour raconter le récit L'autobus à Margo.

VRAI ou FAUX

9. Pour les passages identifiés par les lettres (a), (b), (c) et (d), indique s'il s'agit d'un récit d'événements ou d'un récit de paroles.

(a) _____

(b) _____

(c) _____

(d) _____

10. Parmi ces mêmes passages ((a), (b), (c) et (d)), trouve:

un dialogue _____

un monologue _____

11. De quelle forme de récit de paroles s'agit-il dans les phrases suivantes:

(1) _____

(2) _____

(3) _____

(4) _____

(5) _____

(6) _____

IV- ÉVALUATION

A. TABLE DE CORRECTION

NOMS DES ÉLÈVES	QUESTIONS											RÉSULTATS	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
	RÉPONSES												
	Oui, R = N + F	b, a	Josseline Deschênes	Non, absent	Margo, grand-père Adrien, l'autobus Vol-au-Vent		matin de la fin juin, dans un petit bois ou tout près de lui	Vrai	a) récit de paroles b) récit d'événements c) récit de paroles d) récit d'événements	a, c	1. paroles transformées 2. paroles recopiées 3. paroles transformées 4. paroles recopiées 5. paroles racontées 6. paroles racontées		
	RÉSULTATS												
sson, Sophie	0	0	1	1	3	4	2	1	4	2	4	22	73,3
amberland, Joanne	0	2	1	1	3	4	2	1	4	2	4	24	80
ampaagne, Nancy	0	0	1	1	3	6	2	0	4	2	5	24	80
harette, Nancy	0	2	1	1	3	3	2	1	4	1	4	22	73,3
houinard, Sophie	0	2	1	2	3	3	1	1	4	0	2	19	63,3
liche, Dave	1	2	1	1	3	4	2	1	4	2	4	25	83,3
agnon, Anny	0	0	1	1	3	4	2	1	4	2	6	24	80
agnon, Suzie	0	2	1	2	3	2	2	1	4	2	5	24	80
agnon, Sylvie	0	2	1	1	3	2	2	1	4	1	4	21	70
inbras, Sébastien	0	0	1	2	3	2,5	2	1	2	1	0	14,5	48,3
uellette, Stéphane	0	0	1	0	2	0	0	1	2	1	3	10	33,3
aguin, Christian	,5	0	1	2	3	2	2	0	1	2	1	14,5	48,3
ancourt, Nathalie	0	2	0	0	3	3	2	0	2	2	2	16	53,3
obitaille, Eric	0	0	0	1	2	0	0	1	4	1	0	9	30
hériault, Dany	1	2	1	2	3	3,5	2	1	4	1	5	25,5	85
hibodeau, Alain	0	2	1	2	3	0	2	1	3	2	4	20	66,6
hibodeau, Natasha	0	2	1	0	3	1	2	1	4	2	5	21	70
POUR CENTAGE DES ÉUSSITES	14	58,8	88,2	58,8	96	43	85	82	85,2	76,4	56,8		65,7

B. MESURE

- (1) Chaque élément de réponse aux questions 1 à 11 vaut 1 point.
- (2) Le résultat final de l'exercice est sur 30 points.

C. APPRECIATION

Les élèves ont obtenu une moyenne de 65% à ce dernier exercice, ce qui est assez près du seuil de performance fixé à 70%. Si ce n'était des très faibles résultats obtenus par Eric Rohitaille et Stéphane Ouellet, l'objectif aurait été dépassé. Dans l'ensemble, les notes attribuées aux élèves reflètent bien le profil de la classe dans laquelle se sont déroulées toutes les expérimentations.

Les élèves ont réalisé certains apprentissages à l'intérieur de nos multiples interventions. Ils reconnaissent et identifient facilement l'auteur, les personnages, les indices de lieu et de temps dans un récit. Ils distinguent aussi le récit d'événements du récit de paroles et le monologue du dialogue. De plus, ils réalisent que le récit de paroles imite davantage la réalité que le récit d'événements.

Ils parviennent, tant bien que mal, à identifier dans un récit les différentes formes du récit de paroles (les paroles recopiées, transformées et racontées), à comprendre qu'un récit se compose nécessairement d'une fiction et d'une narration et à distinguer, dans des énoncés, ce qui relève de la fiction et ce qui relève de la narration, à saisir si le narrateur est présent ou absent dans un récit, enfin à relever les actions accomplies par chacun des personnages.

V- CONCLUSION

Cette activité-synthèse nous permet d'affirmer qu'il est possible d'enseigner aux élèves du second cycle du primaire, ce qu'est un récit et les différents modes narratifs qui le définissent. On doit cependant dispenser ces notions et vérifier les apprentissages réalisés par les élèves à l'aide d'une démarche rigoureuse à l'intérieur de laquelle un exercice de production relance habituellement un exercice de compréhension. Ainsi nous pouvons suivre de près l'évolution des élèves et adapter notre enseignement en conséquence.

Sans aucun doute, l'enseignement de ces notions amène l'élève à produire des textes de plus en plus structurés.

BILAN DES ACTIVITÉS

NOS 6 À 14

Avant de tirer une conclusion générale sur l'ensemble de l'expérimentation de la recherche, un retour sur les résultats obtenus lors des activités nos 6 à 14 (activité-synthèse) s'impose. Il s'agit de prendre un peu de recul vis-à-vis de l'expérimentation du deuxième bloc d'activités. A prime abord, la moyenne des résultats obtenus pour chacun des exercices tend à se stabiliser autour de 60%. La courbe d'évolution des résultats est, à ce titre, très révélatrice.

Cette moyenne de 60% semble relativement satisfaisante si l'on considère ce qui a pu, dans une certaine mesure, influencer le rendement des élèves. D'abord le maître régulier fut remplacé par un maître suppléant au retour du congé des Fêtes et ce, jusqu'à la fin de l'année scolaire. Le maître suppléant a donc mis un certain temps à se familiariser avec l'expérimentation en cours et sa collaboration s'est limitée (contrairement au maître régulier) à nous accorder du temps d'expérimentation dans sa classe. Ceci s'est aussi vite traduit par un manque d'intérêt et un changement d'attitude de la part des élèves. Cela mis à part, on peut cependant constater que des apprentissages certains ont été faits par les élèves au chapitre du récit de paroles et du récit d'événements. Il saisissent maintenant bien le rôle important joué par le narrateur dans un récit. Aussi, lors de la recherche, ils accordent une attention particulière à la "manière de raconter" une fiction. En ce qui a trait à la production, ils utilisent, en général, à bon escient, les caractéristiques du récit de paroles et du récit d'événements.

*

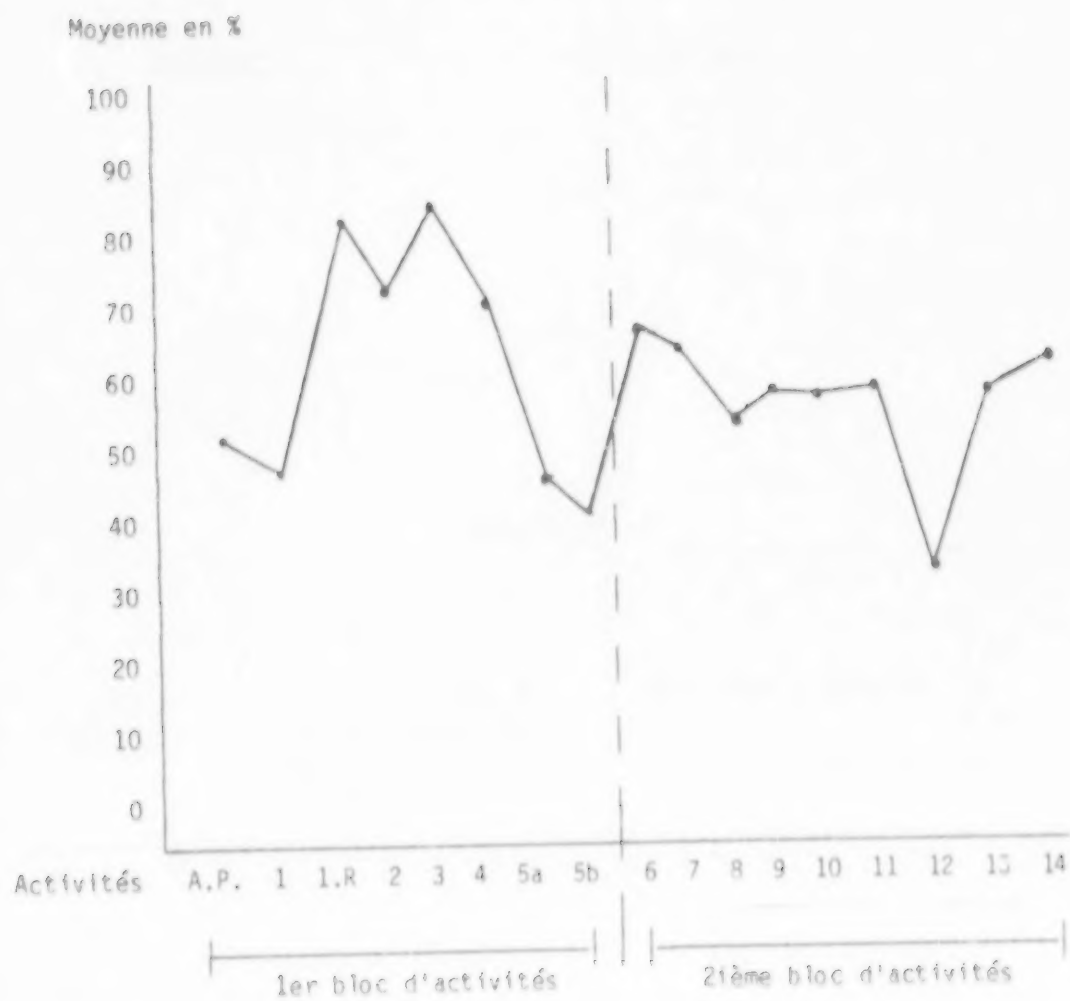
*

*

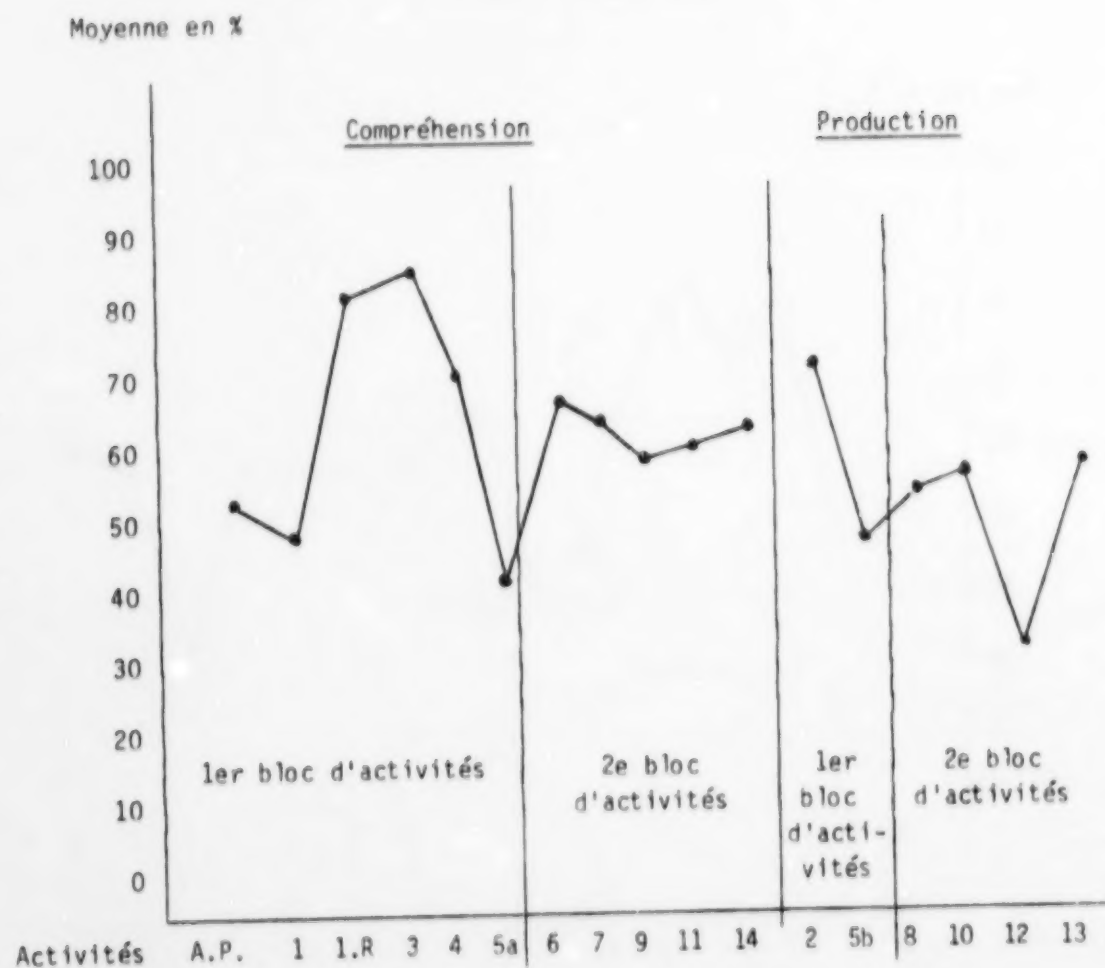
Tous les réajustements théoriques et toutes les modifications effectuées à l'intérieur de plusieurs activités l'ont été dans le but précis de rendre ce contenu d'apprentissage le plus simple possible et le mieux adapté aux élèves du deuxième cycle primaire. Cela étant, nous considérons que les notions de récit de paroles et de récit d'événements peuvent être aisément enseignées à ces élèves.

ACTIVITÉS NOMS DES ÉLÈVES																		
	A.P.	1	1.R	2	3	4	5a	5b	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
Bisson, Sophie	60	94	100	89.5	100	70		69.1	75	90	83.3	95	90	71.4	100	80	73.3	
Charberland, Johanne	66.2		87.5	81	96.9	60	35.7	78.1	80	86.6	50	45	35	80.9	100	73.3	80	
Champagne, Nancy	60	50	90.8	78.9	100	87.5	75	50	80	70	50	60		76.1	0	80	80	
Charette, Nancy	65	47	87.5	63.2	84.4	67.5	39.5	25	70	46.6	63.3	70	55	47.6		76.6	73.3	
Chouinard, Sophie	38	52.9	75	47.4	68.8	80	28.5	28.2	30	13.3	23.3	65	55	47.6	40	23.3	63.3	
Cliche, Dave	80	29.4	93.7	76.3	62.5	95	78.5	88	55	80	96.6	65	85	71.4		90	83.3	
Gagnon, Anny	67.5	52.9	68.7	78.9	100	95	78.5	72.4	80	76.6	70	75	95	92.8	50		80	
Gagnon, Sylvie	53.5	47	81.2	47.4	96.9	70	78.5	73.6	70	83.3	46.6	60	35	33.3	40	83.3	70	
Gagnon, Suzie	52.5	58.8	90.8	71.1	90.6	85	32.1	38.8	90	96.6	53.3	70		85.7	90		80	
Girgras, Sébastien	38	29.4	75	63.2	56.3		28.5	53.3	60	53.3	36.6	30	35	71.4	10	23.3	48.3	
Ouellette, Stéphane	35	23.8	81.2	68.4	62.5	37.5	42.8	28.5	60	50	20	55	65	23.8	0	20	33.3	
Paquet, Christina	57.5	41	87.5	86.9	78.1	65	50	19	60	76.6	66.6	65	55	38	0	50	48.3	
Rancourt, Nathalie	65	58.8	84.3	63.2	93.8	80	17.8	34.3	80	73.3	76.6	55	55	71.4	70	86.6	53.3	
Robitaille, Eric	17	41		57.9	59.4	25	14.3	20	40	20	43.3	30	10	23.8	0	3.30	30	
Thériault, Dany	60	58.8	93.7	89.5	96.9	77.5	53.5	65	95	86.6	73.3	65	100	80.9	40	96.6	85	
Thibodeau, Alain	35.3	35.2	56.2	81	100	67.5	39.4	11.1	45	53.3	33.3	45	85	61.9	0	46.6	66.6	
Thibodeau, Nat'cha	58.7	70.5	81.2	86.9	100	90	78.5	40	90	73.3	76.6	80	35	71.4	0	73	73	
MOYENNE	53.5	49.4	83.2	73.3	85.1	71.9	48.1	43.8	68.2	66.4	56.6	60.5	59.3	61.7	35	60.3	65.7	

ÉVOLUTION DES RÉSULTATS



GRAPHIQUES COMPARATIFS



CONCLUSION

Comme il a été dit auparavant, les résultats des élèves peuvent apparaître un peu faibles. Cependant, comme en témoigne leur analyse à la fin de chacun des rapports d'intervention en classe, ils s'avèrent dans l'ensemble assez satisfaisants et nous pouvons considérer les notions enseignées comme étant suffisamment comprises des élèves.

C'est par le biais des exercices de réinvestissement proposés à la fin de chaque activité figurant dans le guide pédagogique que les élèves renforceront leur compréhension de ces notions. Ces réinvestissements constituent, en fait, des applications pratiques visant à développer l'habileté et la maîtrise de ces notions théoriques. Le maître, désireux de bien faire saisir le contenu de chacune des activités, aura ainsi à sa disposition différentes suggestions d'activités complémentaires, qu'il pourra en tout temps adapter selon les besoins de sa classe.

Comme nous l'avons déjà souligné dans les analyses des résultats, plusieurs facteurs ont influencé les performances des élèves: adaptation à une démarche pédagogique nouvelle, contenu théorique presque totalement nouveau pour les élèves et pour le maître, groupe-classe de niveau "moyen-faible", changement de maître en cours d'expérimentation, limites de temps relativement contraignantes, etc. Il faut noter également qu'à certains moments, certaines questions d'exercices ou consignes de travail et certaines parties du contenu théorique furent imprécises. L'expérimentation a permis de déceler ces lacunes et tous les réajustements d'ordre théorique et pratique furent effectués.

Voilà donc les raisons pour lesquelles nous croyons que le guide pédagogique qui résulte de la présente expérimentation de la recherche constitue un important outil de travail pour le maître qui désire initier ses élèves à l'étude de la structure narrative du récit.